

**savremena
makedonska
umetnost**

**beograd
zagreb**



savremena makedonska umetnost
l'art macédonien contemporain

slikarstvo — skulptura — objekti
peinture — sculpture — objets
1969

organizacija izložbe

muzej na savremena umetnost, skopje

priređuje

muzej savremene umetnosti, beograd
moderna galerija JAZU, zagreb

savetodavni odbor

koco dimče, profesor filozofskog fakulteta univerziteta u skopju,
nikolovski antonije, direktor republičkog zavoda za zaštitu kulturnih
spomenika, skopje
tozi niko, savetnik za likovna pitanja u republičkom sekretarijatu
za obrazovanje nauku i kulturu, skopje
urošević vlada, pisac i urednik radio-televizije, skopje

definitivno oblikovanje izložbe:

stručni kolegijum muzeja savremene umetnosti, skopje:
petkovski boris, direktor

kustosi:

abađieva dimitrova sonja, kustos za inostranu kolekciju
damjanovska ljubica, kustost rukovodilac kolekcije
đurčinov aleksandar, kustose izložbenog odeljenja
petrović stojan, likovni saradnik

organisation

musée d'art contemporain, skopje

arrangement

musée d'art contemporain, belgrade
galerie moderne JAZU, zagreb

comité consultatif:

koco dimče, professeur à la faculté des lettres de l'université de skopje
nikolovski antonie, directeur de l'institut de conservation des mo-
numents culturels de la s. r. de la macédoine, skopje
tozi niko, conseiller des questions plastiques dans le ministère pour
l'instruction, la science et la culture de la s. r. de la macédoine, skopje
urošević vlada, écrivain et rédacteur de la radio — télévision skopje

phisionomie définitive de l'exposition

collectif professionnel eu Musée d'art contemporain, skopje
petkovski boris, directeur

conservateurs:

abadžieva dimitrova sonja-conservateur pour la collection étrangère
damjanovska ljubica — conservateur — chef de la collection
đurčinov aleksandar — conservateur pour les expositions
petrović stojan — collaborateur de l'art plastique

**s a v r e m e n a
m a k e d o n s k a
u m e t n o s t**

slikarstvo — skulptura — objekti — 1969

Muzej savremene umetnosti u Skopju najsrdačnije zahvaljuje svim umetnicima — učesnicima Republičkom i Gradskom fondu za finansiranje kulturnih delatnosti, Skopje, kao i sledećim muzejima, galerijama, privatnim kolekcionarima i ustanovama, koji su doprineli realizaciji ove izložbe:

Muzej savremene umetnosti, Beograd
Generalni sekretarijat Predsednika SFRJ, Beograd,
Državni sekretarijat za inostrane poslove, Beograd
Narodni muzej, Beograd
Dimče Belovski, Beograd
Mara Naceva, Beograd
Rastko Purić Beograd
Republički sekretarijat za obrazovanje, nauka i kultura, Skopje
Gradsko sobranie, Skopje
Makedonska akademija na naukite i umetnostite, Skopje
Republički sekretarijat za unutrašnje poslove, Skopje
Umetnička galerija, Skopje
Gradski muzej, Skopje
Institut za nacionalnu istoriju, Skopje
Opštinsko sobranie Kisela voda, Skopje
Kemal Sejfula, Skopje
Narodni muzej, Ohrid
Narodni muzej, Štip
Rabotnički univerzitet, Strumica,
Galerija Nikola Martinoski, Kruševo

Musée d'Art Contemporain de Skopje exprime sa profonde reconnaissance aux artistes-participants, aux Fonds pour le progrès des activités culturelles de la République et de la ville de Skopje ainsi qu'aux musées, galeries, collectionneurs privés et les institutions, qui ont contribué à la réalisation de cette exposition:

Musée d'Art Contemporain, Belgrade
Ministère Générale du Président de la SFRJ, Belgrade
Musée Nationale, Belgrade,
Dimče Belovski, Belgrade
Mara Naceva, Belgrade
Rastko Purić, Belgrade
Ministère pour l'instruction, la science et la culture de la R. S. de la Macédoine
Assemblée Municipale, Skopje
Académie des Sciences et des Arts de la Macédoine, Skopje
Ministère des affaires intérieures de la République, Skopje
Galerie d'Art, Skopje
Institut de l'histoire nationale, Skopje
Municipalité „Kisela voda,,“, Skopje
Kemal Sejfula, Skopje
Musée Nationale, Ohrid,
Musée Nationale, Štip
Université des ouvriers, Strumica
Galerie de Nikola Martinoski, Kruševo

Jedan od bitnih ciljeva Muzeja savremene umetnosti u Beogradu jeste jačanje međurepubličke razmene, stvaranje mogućnosti da likovne kulture svih jugoslovenskih naroda, u naj-reprezentativnijem izboru, budu prikazane pod njegovim krovom, što pored ostalog odgovara i jugoslovenskoj orijentaciji njegove stalne postavke koja se na ovaj način upotpunjava dinamičnim i aktuelnim vidovima. A takođe i da, uporedno i recipročno, srpsku savremenu umetnost prikaže u srodnim ustanovama drugih naših kulturnih centara. Sledeći tu težnju Muzej je pod svojim krovom do sada predstavio posleratnu hrvatsku umetnost i današnju slovenačku umetnost a srpsku umetnost u Modernoj galeriji u Zagrebu. Ovom prilikom, međutim, on ima naročito zadovoljstvo da prikaže makedonsku savremenu umetnost u izboru Muzeja savremene umetnosti u Skopju — kao u jugoslovenskom spektru najmlađu savremenu likovnu kulturu, koja — bez obzira na pojedine markantne preteče iz ranijih decenija (Ličenoski, Martinoski etc). — u širem, nacionalnom vidu stvarno postoji od 1945, od trenutka kada se u okviru Jugoslavije konstituisala socijalistička republika Makedonija. Zadovoljstvo upravo zato što želi da pomogne njenoj dubljoj afirmaciji u Beogradu i Jugoslaviji pružajući mogućnost publici da se upozna sa njenom vitalnošću i već tako bogato profilisanim likom na kome se osećaju otsevi velike tradicije i posebnog podneblja isto koliko i otsevi današnjice, a naročito sa individualnostima i poetikama pojedinih njenih autora.

Dokaz vrednosti današnje makedonske umetnosti i razumevanja društva za potrebe njenog razvoja, izložba je i nešto više: autentična razrada današnje estetičke problematike, stvaralačko sustizanje sveta, aktivno učešće u današnjoj umetnosti a ne njeno pasivno praćenje.

Upravnik
Muzeja savremene umetnosti u Beogradu
Miodrag B. Protić

PREDGOVOR

Izložba koju pod ovim naslovom skopski Muzej savremene umetnosti prikazuje jugoslovenskoj likovnoj publici, prvo u Beogradu a zatim u drugim gradovima naše zemlje, ostvarena je u okviru vrlo plodne saradnje koja već nekoliko godina postoji između naše ustanove i Muzeja savremene umetnosti u Beogradu. Njegovoj želji da unapređuje međurepubličku saradnju i omogući prikaz vrhunskih ostvarenja savremene makedonske umetnosti treba, pre svega, zahvaliti za realizaciju ove likovne manifestacije.

Ova izložba, rezultat je dvogodišnjeg rada naše ustanove. Njena fizionomija izražava nastojanja da odlučujući kriterijum za prikazivanje date umetničke ličnosti bude uloga koju ona ima u savremenoj makedonskoj umetnosti. Kod izbora samih eksponata taj kriterijum znači, pre svega, primenu estetskog vrednovanja: odnos prema delu kao odrazu datog istoriskog trenutka, takvim likovnim izrazom koji uključuje u sebe savremena likovna nastojanja i u umetničkom obliku koji ima svoju estetsku dovršenost i vrednost. S druge strane, odabirana su dela koja treba da izraze najzrelije umetničke trenutke, apogeje u stvaralaštvu pojedinih umetnika. Zbog te tendencije, kod najvećeg broja umetnika obuhvaćenih izložbom, izvesno retrospektivno prikazivanje njihovog stvaralaštva uvek je korigovano ovim bitnim zahtevom. U izložbi su sadržana 80 dela, koja su nastala u jednom vremenskom zahvatu od 1930 do 1969 godine. Time je nastojano da se razreši jedan poseban problem. Prvo, da se jugoslovenskoj publici omogući da u ovoj, u suštini antologijskoj kolekciji dela, vide i ostvarenja koja izražavaju deo umetničkih vrhova najistaknutijih umetnika iz predratne generacije. Zatim, da se na osnovu njih prikaže stvarni, estetski, umetnički kontinuitet savremenog makedonskog likovnog stvaralaštva; da se indiciraju bitno umetnički koreni, izvori, tradicije današnjeg trenutka ove umetnosti.

U posleratnom periodu jedan određeni broj izložbi prikazao je jugoslovenskoj publici ostvarenja makedonske likovne umetnosti i omogućio izvesno praćenje njenog razvitka. Tako je 1961, u Beogradu, Zagrebu, Ljubljani i Mariboru bilo organizovano nekoliko izložbi DLUM-a (1953, 1954, 1957, 1958, 1959, 1963). Priređen je i veći broj samostalnih (ponekad retrospektivnih) i grupnih izložbi makedonskih umetnika. Osobito su bili zapaženi nastupi grupe „Mugri”. Konačno, na sva tri dosadašnja Trijenala u Beogradu uvek je učestvovao jedan broj makedonskih umetnika. I činjenica da je, barem u Beogradu, razvoj makedonske umetnosti bio kontinuiranije praćen i valoriziran, uticala je na kompoziciju ove izložbe. Ona je, uglavnom, sastavljena iz dela koja su nastala posle 1960 — 1962 godine, a najčešće u poslednjim godinama, kada dolazi sazrevanje, snažnijeg umetničkog profiliranja posleratne makedonske likovne generacije. To su dela koja, u najvećem delu, nisu prikazana u Beogradu, ili su nastala u okviru perioda priprema ove izložbe.

Predratna generacija

Krajem dvadesetih godina našeg veka pojavila se u Makedoniji prva grupa likovnih umetnika školovanih u savremenom smislu te reči. To su: Dimitar Pandilov-Avramovski, Nikola Martinovski i Lazar Ličenoski. Pandilov je 1927 priredio u Skopju svoju prvu samostalnu izložbu, kojom je označen istorijsko-simbolički momenat početka savremene likovne umetnosti u Makedoniji. Zanimljivo je da su sva trojica te iste, 1927 godine, izlagali na jednoj grupnoj izložbi u Skopju, a zatim svi otputovali u Pariz na dalje profesionalno usavršavanje. Posle dvogodišnjeg boravka u njemu, Pandilov je dugo radio i živeo u Bugarskoj, Ličenoski se sve

do kraja Drugog svetskog rata nastanio u Beogradu, a Martinoski u Skopju i Kruševu. Poslednja dvojica su se u periodu između dva rata potpuno organski uključila u beogradski likovni krug kao članovi grupe „Oblik“, a u Beogradu i drugim gradovima priređivali su samostalno izložbe i učestvovali na mnogim grupnim izložbama u zemlji i u inostranstvu. Tokom tridesetih godina u likovni život Makedonije postepeno su se uključivali slikari: Vandel Kodžoman, Tomo Vladimirović, Ljubo Belogaski, Vasilije Popović — Cico i drugi; a jedini vajar iz te predratne generacije je Dimo Todorovski.

Opšte prilike u Makedoniji u periodu između dva svetska rata uslovile su posebnost razvitka, umetničku orijentaciju stvaralaštva, estetske dileme i odstupanja prvih makedonskih umetnika. Postojao je jedan osnovni problem: sukob između njihove umetničke svesti i ambicija, formiranih u sredinama sa povoljnijom opštom duhovnom atmosferom i višim nivoom podsticaja za umetničko stvaralaštvo - i spleta istorijskih uslova života i rada u makedonskoj sredini tog vremena, opterećenoj teškim socijalnim, nacionalnim i kulturnim problemima jedne zaostale balkanske zemlje.

Sva četiri pripadnika iz te najstarije generacije, koje prikazujemo na ovoj izložbi, imaju svoj karakterističan umetnički i stilski individualitet.

Pandilov je u Francuskoj prihvatio izvesne formalno-stilske oznake impresionizma. U periodu do kraja Drugog svetskog rata likovno kretanje umetnika naglašeno je u klimi jednog senzualističkog i sentimentalnog odnosa prema temi (pejzaži, često sa ljudskim figurama u nekom radnom naporu, mrtve prirode i td.). To je slikarski postupak koji delikatno i sa izvesnim lirskim osećanjem postavlja tanke namaze skoro skicozno, rastresito tretiranih svetlih boja: one asociiraju koloristički spektar balkanskog područja. Za Pandilova je pokušaj da prilagodi svoj „neangažovani“ postupak motivima iz narodno-oslobodilačkog rata i socijalističke izgradnje, bio praćen velikim stvaralačkim dilemama. Svojom emocionalnom neposrednošću on je i u okviru tih nastojanja uspevao da ponekad postigne jednu intimističku varijantu te nove teme. Zatim je Pandilov pokušavao da kroz stare motivske šeme pronađe i svoju raniju umetničku ličnost. Napor je uspeo u izvesnim delima iz posleratnog perioda, koja predstavljaju kvalitetan kontinuitet sa njegovim ranijim stvaralaštvom.

Osvojen atmosferom likovnog Pariza sa kraja dvadesetih godina našeg veka, Martinoski je u predratnoj Makedoniji tvrdoglavo nastojao, uprkos uzmicanjima unutrašnje umetničke prirode, da prati jednu estetsko-stilsku liniju osobitog ekspresionizma: polazeći od pouka Modiljanija, Sutina, Kislinga i drugih, taj ekspresionizam sve je jače preuzimao u sebe „aromu“ podneblja, doživljavao jednu „balkansko-makedonsku preformaciju“. Ona ga je učinila životnijim, sirovijim (iako mu nije oduzimala bolnu, maniričnu eleganciju, rafiranost i morbidnost nekih njegovih uzora). Martinoski je naglašeno koncentrisan na jedan osnovni tematski okvir: mali ljudi iz makedonske sredine, motivi socijalne bede, osobito prikazivanjem likova iz sredine Cigana, podignutih često na stepen monumentalnih i patetičnih predstava „majki“; zatim makedonski enterijeri, lascivne scene sa društvenog dna itd. Posle rata Martinoski ja nastojao da prati idejno-estetsku evoluciju jugoslovenske umetnosti, pokušavajući da je spoji sa svojim ranijim stilskim jezikom. Posle 1950, opet je prevladala trajna tematska okupacija umetnika. Raniji ekspresionistički zamah izražen je u poslednjim godinama prvo kroz fazu dinamično, skoro groteskno deformirane forme i preterane kolorističke agresivnosti; zatim se utopio u poslednji period veće izražajne smirenosti, veće težnje ka nešto nameštenoj monumentalnosti.

Ličenoski je uticao iz Pariza (Pikaso, Lot, Utrilo i td.) asimilirao kao operativne pouke, koje je postepeno eliminisao iz svog daljeg stvaralaštva. Neke trajne osobine likovnog postupka ovog umetnika karakteriše težnja da se slikarskim sredstvima transponuje materijalna i etnička struktura makedonskog ambijenta, preko jednog bitno senzualističkog i kolorističkog odnosa. Boje su nanošene najčešće u pastuoznim slojevima, bez delikatnih nijansiranja, često sa spontanom ili željenom neposrednošću i nemarnošću. Preokupacija Ličenoskog je i čovek u štimungu neke radne akcije (predstave ribara, bačija, dolapa, drvoseča i td.) koja je, uglavnom, proizvod emocionalnog interesa za taj motiv i za ljudsko. I za Ličenoskog je period posle rata značio fazu teškog prilagođavanja jedne predhodne orijentacije novim istorijskim okolnostima. Zatim se ponovo okrenuo svom bitnom likovnom individualitetu, ranijim motivima nastojeći da ih tematski proširi (afionska polja, n. pr.). Sam likovni postupak pretrepa je evoluciju u smislu veće izražajne ekstrovertnosti, smanjene unutrašnje ekspresije i dopuštanja izvesnih kvalitetnih digresija.

Za Todorovskog skulptura je uvek osećajna koncentracija na čoveka, na njegovu sudbinu i istorijski aktivitet: uzbuđenje pred herojskim, snažnim i monumentalnim uslovilo je likovno kretanje ovog umetnika. Njegova skulptura je uznemirena, sazdana snažnim, masivnim, robusnim, ređe mirnim i intimnim oblicima. U predratnom periodu i tokom rata, ta skulptura je samo povremeno obuhvatala motive iz nacionalne istorije. U posleratnom stvaralaštvu umetnika ona je njegova preovlađujuća preokupacija. Likovi i epizode iz nacionalne

istorije tretirani su skulpturskim jezikom koji se kreće u okviru karakterističnih stilskih oznaka: daleka sećanja na Burdela, Rodena, Meštrovića, Augustinčića, ranije faze Bakića — uopšte ekspresionizma („korigovanog” realističko-simboličnim i lirskim nastojanjima). Skulptura Todorovskog povremeno je obuhvatila i neke pouke kubizma; ona međutim ostaje trajno izvan pokušaja prihvatanja nekih savremenih postupaka.

Posleratne generacije

Novo istorijske okolnosti posleratnog perioda omogućile su da se, u okviru jedne mlade nacionalne kulture, stvore uslovi za dinamičan razvitak makedonske likovne umetnosti. Skopje je postao centar likovnog života Makedonije.

Pripadnici posleratnih generacija školovali su se na likovnim akademijama u Beogradu, Zagrebu i Ljubljani. To je unelo u makedonski likovni život jednu posebnu raznovrsnost, izukrštanost i razvitak vrlo različitih uticaja, pravaca, stilskih orijentacija. Kao i predratna, deo prve posleratne generacije, koji je završio svoje studije oko 1950 godine, bio je obuhvaćen sistemom idejno-estetskih principa koji su uopšte karakterisali prvi posleratni period u jugoslovenkoj umetnosti. Međutim, ta generacija je prihvatila kasnija nastojanja: poštovanje stvaralačke slobode, težnju da se unutrašnja revolucionarna suština jednog vremena, njegovi novi duhovni i istorijski horizonti, uobliče savremenim likovnim sredstvima. Ova tendencija je mnogo snažnije izražena kod umetnika koji su ušli u likovni život Makedonije u vremenu od 1952 do 1954 u trenutku kada je i u ovom području stvoren ambijent koji je mogao da prihvati neka nova estetska shvatanja i nastojanja.

Sredinom pedesetih godina ta nova generacija umetnika unela je u Makedoniju akademski usvojene pouke fovizma, ekspresionizma, neke odlike kubizma i konstruktivizma, magičnog realizma i nadrealizma. Do 1960. ovaj stilski mozaik polako se razvijao, prihvatajući naknadne stilske oznake. Već tada se oseća i izvesna težnja da se struktura datog likovnog sistema, preuzetog iz nekog drugog tuđeg duhovnog, kulturnog kruga, oblikuje, „koriguje”, transponuje kroz jedan odnos prema plastičnom ambijentu nacije. Oko 1960. u Makedoniji postepeno su prodirale neke tendencije apstraktne umetnosti. To su bili pokušaji srodni lirskoj apstrakciji i tašizmu. „Ukidanje” figure, predmeta značilo je za većinu makedonskih umetnika — uprkos, u prvom periodu, površnih, nestvaralačkih prihvatanja i dilema — mogućnost oslobođenja ličnih, umetničkih potencijala za asimilaciju jedne aktuelne likovne klime koju su oni osećali više prilagođenu savremenoj istorijskoj i duhovnoj situaciji.

Sledeći period od 1960 — 1962 do 1969. karakteriše likovni život još izrazitije oblikovanje bitnih karakteristika savremene makedonske likovne umetnosti. To je vremenska sekvenca u kojoj makedonski umetnici odlučnije i smelije prihvataju aktuelna kretanja jugoslovenske i svetske likovne umetnosti. Međutim, ta se „operacija” obavlja sa povišenim kritičkim stavom kod pristupa datom likovnom fenomenu i težnjom ka jednoj višoj likovnoj kulturi. Snažnije su iskazana nastojanja da se ostvari sinteza između sadašnjeg osećanja plastičnih fenomena — slikarskih i skulptorskih — i jednog sve produbljenijeg, kritičnog preuzimanja iz plastičnog repertoara tradicije, srednjovekovne freske i ikone, uopšte iz likovnog „brevijara” Mediterana i Orijenta, folkloru i td.).

Poslednjih godina polako su prihvatani i uticaji bliski novoj figuraciji, neodadaizmu, pop-artu, fantastici i td. Prodirala su i nova kretanja unutar nonfigurativne umetnosti „postenformelnog” perioda: varijante „purizma”, „sistematska”, geometrijska apstrakcija, konkretno slikarstvo, onda uticaj nove „vizuelne klime” (dizajna, savremene arhitekture itd.). U nekim ostvarenjima prisutan je i pokušaj ukidanja granica između tradicionalnih podela na slikarstvo i skulpturu, stvaranjem kompozitnih plastičnih objekata, gde se oseća susret slikarstva, vajarstva, arhitekture i primenjene umetnosti. Ove težnje, u neposrednom plastičnom postupku, često su se manifestovale ambivalentnošću svojih prvih pokušaja, interferencijom raznih suprotnih nastojanja; osobito zbog svesnog ili spontanog pokušaja da se u raniju stilsku matricu utisnu postupci koji su joj, ponekad, dijamentralno suprotni. Konačno, poslednje godine karakteriše pojava najmlađe makedonske likovne generacije. Njena stvaralačka streljenja se stilski kreću u okviru naznačenih osobenosti sadašnjeg trenutka makedonske likovne umetnosti.

Na ovoj izložbi prikazana su dela 16 slikara iz posleratnih generacija. Vrlo individualni i osobeni izrazi ovih umetnika onemogućuju precizniju klasifikaciju u šire stilske sisteme. Zbog toga je osvrt na njihova prikazana dela baziran na samo indikativnom grupisanju po nekim najgrubljim elementima.

Prva grupa mogla bi da obuhvati dela koja su nastala u ambijentu apstraktne, nonfigurativne umetnosti, sa svim onim varijantama sa kojima se, ona kao što je već naglašeno, pojavljuju u Makedoniji.

Dimitar Kondovski je, poslednjih godina, najdoslednije ostvario u svojim delima težnju ka sintezi pažljivo odabranih sekvenci iz duhovno — estetskog i plastičnog repertoara srednjevekovne umetnosti — i onih oblika nonfigurativne i asocijativne umetnosti, koji su tom tradicionalističkom tkivu mogli omogućiti savremenu likovnu koheziju. Za Kondovskog je ovakvo slikarstvo: (složeni asamblaži, kompozitne, delikatne kolorističke i formalne strukture) sublimni stepen dugotrajne denaturalizacije raznovrsnih vizuelnih podataka i estetskog „filtriranja” likovnog jezika da bi umetničko delo postalo autonomni estetski fenomen, jedinstvo nefigurativnih geometrijskih simbola i dekorativno shvaćenih raznovrsnih asocijativnih plastičnih elemenata. To su strukture koje aludiraju na kultne, sakralne objekte kroz njih se stalno provlači jedan savremeni osećaj umetnika, njegova unutrašnja potreba da se duhovni ritual i estetika ovih dela uklopi u aktuelno likovno kretanje u meditativno i skeptično shvatanje sveta.

Za **Petra Mazeva** Makedonija je supstrat silovitih emocionalnih doživljaja. U njegov likovni sistem plastična tradicija nacije prodire u jednom prenosnim smislu. Mazeva više uzbuđuje neobično surova, kontrastna dramatika geografske strukture zemlje, dah prošlosti i patine koji je utisnut u njenu materiju u starim zgradama i predmetima. On je blizak osećaju za efekte materije koji karakteriše neka dela Tapiesa, Burija i ranija dela Bernika. Njegov apstraktni naturalizam, međutim, sadrži težnju da se obuzda nagonska ekspresivnost, da se materijalni podatci usklade u stroge sisteme, u okviru skoro monohromne fakture. Najnovija faza Mazeva izlazi iz već ranije jako asocijativne materije njegovih dela i kreće se ka neobičnim plastičnim aglomeracijama, veće ili manje figurativne dovršenosti, tematske „čitljivosti”.

Raniju robusnu likovnu ekspresivnost, kolorističku i formalnu uznemirenost, **Aleksandar Risteski** je uključio i u svoja sadašnja nonfigurativna dela, opet stvorena u duhu izvesnog apstraktnog naturalizma, apstraktnog pejzažizma. Uznemirena materija njegove agresivne fakture kondenzuje se u ovim delima u površine koje vrlo neposredno asociiraju neke prirodne osobine makedonskog reljefa.

Risto Kalčevski vrlo postupnim i racionalnim procesom, razvija svoje slikarstvo iz enformelističkih struktura u dela koja iskazuju napor da se, u fazi više stilske i likovne kulture, omogući organski završetak prethodnog kretanja. Poslednja ostvarenja Kalčevskog izražavaju brižljivu analizu svakog elementa jedne plastične strukture: njene kolorističke game, fakture, pojedinih „neslikarskih” detalja, kompozicije i td. Ona sadrže interferenciju apstraktnog naturalizma i asocijativnih, plastičnih elemenata. Kroz njih se oblikuje jedno posebno osećanje beskonačnosti i uzbuđenosti prostora, stvaraju se atmosfera čudne tišine, mira neobičnih, skoro „astralnih” pejzaža, paralelno sa sve većom strogošću izražajnih sredstava: svodenje palete fakture na skoro monohromne površine, sa delikatnim „reljefnim” nijansama i nenametljivim zvučnim akcentima unutar njih.

Kod **Rodoljuba Anastasova** sva ranija kretanja u njegovim delima: romantično-nonfigurativne, asocijativne i enformelističke orijentacije „utopila” su se u slike koje ovom ranijem tkivu pažljivo dodaju kombinovane pouke aktuelnih kretanja nove figuracije, pop — arta, novo osećanje predmetnosti i skoro klasicističku brižljivost obrade platna. Zbog toga atmosfera njegovih dela sadrži uzdržanu sadržinsku dramaturgiju, potisnutu traumu, neodređeni osećaj turobnosti, asocijativnu snagu tamnog kolorita i pojedinih detalja kompozicije.

Dragutin Avramovski je dospao fazu kada se ranije enformelističke i asocijativne strukture njegovih slika polako sažimaju u svojevršne, „simbole” i „znake”. Njihov formalni jezik kombinuje oblike koji asociiraju, paralelno, na neku tehničku, mehaničku sferu i na predmete iz tradicionalnog, reklo bi se folklornog ambijenta. Ujedno se u tim delima oseća snažan uticaj grafičkog stvaralaštva ovog umetnika.

Prilično su bliska ovim nastojanjima, a osobito zbog u osnovi srodnog prethodnog razvika, najnovija dela **Ivana Velkova**. Površina njegovih slika, zajedno sa eliminisanjem ranijih pastuznih slojeva, „rasvetljava se” i kondenzuje u oblike koji imaju neke indikacije geometrijske šematizacije i stilizacije. Nju prati i pretenciozna dovršenost slika.

Slikarstvo **Dušana Perčinkova** predstavlja nov momenat u savremenom makedonskom slikarstvu. Kod ovog mladog umetnika zanimljiv je paralelizam stvaranja u duhu dva osnovna sadržajna i stilska sistema. Prvi od njih kreira jedan čudan imaginarni magičan svet izražen u neobičnim, linijski i koloristički fino oblikovanim konstelacijama predmeta i površina. Drugi tok njegovog slikarstva, osobito u poslednjim delima, prati jednu stilsku liniju koja proizilazi iz geometrijske apstrakcije, konkretnog slikarstva, „sintetizma”, „estetiziranih” momenata pop-arta, dizajna. To su delikatne, čiste, geometrijski precizno razrešene, vizuelno „čitljive” i pregnantne forme: uklopljene u plemenite kolorističke harmonije, koje proizilaze iz naše savremene urbanizirane i tehnicizirane „ikonosfere”.

Ovaj ciklus tendencija završava i dijalektički razvija **Toma Šijaković** u svojim složenim plastičnim „objektima”. Ranija stilska kretanja (enformel, spajanje tradicije i nove figuracije neodadaističke slike — reljefi, prve „tradicionalističke” „musandre”), ostala su prisutna u

njima kao estetsko „sećanje”, posredni momenat jedne više likovne i stilske kulture. Sadašnje trodimenzionalne drvene „musandre” Šijakovića, te neobične „škrinje”, oblikovane su sa formalnom čistotom, harmoničnim rasporedom geometrijski lapidarno obrađenih detalja: glatkih i udubljenih površina, raznovrsnih materijalnih plastičnih dodataka, sa predmetima često proizvedenim u serijama; koloristička obrada, korišćenjem industrijskih boja i tehničkih sredstava nanošenja, dopunjuje svojim traganjem za elegancijom i rafiniranom asocijativni „ludički” i „optikalni” sistem ovih struktura.

Druga grupa sadrži dela čija je opšta oznaka izvesno naglašenije polaženje od figure, od struktura likovnih elemenata koje preciznije nagoveštavaju predmet u najširem smislu reči.

Spase Kunoski već jednu deceniju oblikuje hermetični, imaginarni svet „metafizične” nostalgije i skepse, nagoveštava posebne nadrealne „situacije”. Sasvim objektiviziranim pojavama, predmetima i pojedinostima, on daje intonaciju nepoznatog, skrivenog, magičnog. Kunoski nastoji da pažljivo crtački obrađen svet neobičnih marionetskih, somnambulnih likova i figura, postavljenih u prostore gde vladaju čudni odnosi i kompozicije predmeta, obuhvati atmosferom neodređenih slutnji, bezizlaznosti, prestanka kretanja. Faktura njegovih slika traga za harmoničnim tonskim prelazima hladne kolorističke lestvice.

Vančo Đorđiev kreće u svom figurativnom slikarstvu linijom naglašene, tendenciozne zainteresovanosti za dramski, ekspresivno doživljena egzistencijalna stanja savremenog čoveka. Taj napor je ranije bio praćen većom pažnjom za bitno piktoralne momente svog slikarstva (prva polovina šezdesetih godina), da bi se kasnije prepustio većoj, emocionalno i koloristički oporoj, tragično-simboličnoj izražajnosti.

Bogoljub Ivković uspeo je u jednoj fazi svog slikarstva da oblikuje specifično doživljenu atmosferu zavičajnog ambijenta. Sadržinski, to su dela puna teškog, oporog, sudbinskog fatalizma: nose osećaj beskompromisne podčinjenosti jednoj egzistencijalnoj situaciji. To je svet makedonskog sela, sva njegova surova životna faktura, koju Ivković transponuje kroz masivne, arhaično-populistički oblikovane vizije ljudi, životinja, predmeta. Kolorističku transpoziciju tog ruralnog ambijenta, njegov folklorni „štimmung”, Ivković izražava tamnim, zemljanim bojama, kroz koje se provlače plamsaji zvučnijih akcenata, titraji koji povećavaju dramsku atmosferu slika.

Gligor Čemerski, sav obuzet nekim „panteističkim” nemirom, traga za nostalgično doživljenim svetom mitologije i legendi, isprepletanih sa lirskim sećanjima na zavičaj, na detinjstvo i sa intelektom otvorenim za treptaje prirodnih fenomena. Sadašnja stvaralačka etapa mladog umetnika kao da ukida raniju euforičnu sadržinsku klimu, uvodi atmosferu dramske uznemirenosti, težnju za herojskim, skoro baroknim i romantičnim uzletima. Likovno, to je uznemirena, ekspresivno razučena figuracija, kohezija stvarnog i nestvarnog, veće piktoralne kulture i dublje, uzdržane kolorističke ekspresivnosti.

Simon Šemov je likovno pratio liniju blisku naporima Čemerskog; prepuštanje čarima prirode, čulno, senzualističko osećanje energija koje pokreću organsko i neorgansko postojanje materije; osećaj uzajamnosti, izukrštanosti „žive” i „mrtve” prirode. Sada je Šemov opijen zvučnim bojama, se često jakim, sirovim akcentima, one su „raskomadane” u nemirno, vijugavo povučene poteze ili postavljene u pastuozne slojeve, u kontrastu sa glatkim, jednolično obojenim površinama.

Ana Temkova nosi drugačiji osećaj za zavičajno, njegov duhovni i materijalni ambijent. Sa romantično mladalačkim zanosom, sa željom da e što više objavi iz svoje ličnosti, Temkova kreira dela u kojima likovi ljudi i žena prihvataju njenu osećajnu delikatnost, ali i zebnju pred skrivenim tajnama sveta, neki tihi osećaj usamljenosti. Njene su boje čulno doživljene, često delikatno i rafinirano usklađene; a elegantna izduženost i morbidnost oblika likov Temkove sadrži ugledanje i na neka aktuelna kretanja figurativnog slikarstva.

Vandel Naumovski jedini „naivac” na ovoj izložbi, stvara danas slikarstvo koje sadrži veliku profesionalnu rutinu i minucioznu razrađenost jednog tematskog ciklusa. Fantastični predeli, konstelacije neobičnih oblika i površina, sadrže snažnu asocijativnost na neke vizije iz narodnih legendi, kao i iz podvodnog sveta Ohridskoj jezera. Kroz to se provlači neobična, skoro erotska čulnost, uklopljena i u pitoreskni koloristički mozaik dela Naumovskog. Iz posleratnih generacija je na ovoj izložbi prikazivana grupa od pet vajara

Boro Mitrićeski izražava, svojom trajnom preokupacijom — čovečjom figurom, emocionalnu, spontanu, ekspresivnu senzibilnost. On, vidi plastičnu strukturu vajarstva kao posledicu procesa racionalizacije, simboliziranja i monumentalnog osećanja oblika. Kroz to umetnik nastoji da svome delu da autentični pečat svoje impulzivne umetničke prirode. Plastika Mitrićeskog u svojim uzdržanim dimenzijama traga za suštinskim i izražajnim oblicima, za skladnim odnosom masa; fakturu, pak, obrađuje nagonskom težnjom da utisne svoju ljudsku, fizičku prisutnost.

Boris Nikoloski, je prošao kroz ciklus različito doživljene figuracije: u poslednjoj fazi ona je deformisala i komponovala oblik hipertrofiranim detaljima, mešajući ugleđanja na neke pikasovske skulpture sa simbolično-nadrealističkim momentima. Kretanje se nastavilo težnjom da vajarsko delo bude sklop elementarno obrađenih masa, čiji formalni jezik, karakteristična obrada i umetanje nekih detalja vrlo neposredno asociraju da se inspirativno odnose na ruralni ambijent: na njegovu folklornu osobitost, na predmete koji rešavaju neke njegove egzistencijalne potrebe.

Stefan Manevski polazi od osećaja da svaka plastika znači materijalnu kondenzaciju jedne opšte, najčešće simbolične ideje. Napuštajući figuru stepenastom redukcijom i apstrakcijom njenih detalja, Manevski danas stvara plastike koje oblikuju neobičan svet složenih predmeta, aluzije na toteme, fetiše, na neke sakralne, kultne objekte. Materijal za njihovu kompoziciju su metalni predmeti, otpaci naše mehanizirane civilizacije: Manevski ih obrađuje, suptilizira, skoro slikarski doteruje njihovu fakturu, inoseći preko toga dah tradicije, organskog, plemenitog, svečanog.

Petar Hadži Bošković je pre svog sadašnjeg umetničkog trenutka prošao kroz vrlo složeni stilski razvitak. Njegova opšta osobina bila je traganje za platičnim izrazom koji bi najpotpunije izrazio stalnu evoluciju estetske svesti umetnika. U jednom prethodnom trenutku (1963 — 1965) ta kretanja stvorila su neobične metalne strukture: forme koje su i u najskromnijim dimenzijama težile ka jednoj sintezi vajarsko-arhitektonskih principa, a s druge strane ka izukrštanju asocijacija na figuru, simbolične objekte i aluzija na građevinske, urbanističke detalje.

Najnovija dela Hadži Boškovića, sazdana u raznovrsnom metalu, sadrže duhovnu i vizuelnu klimu današnjeg istorijskog trenutka. To su oblici koji izražavaju jedno novo osećanje prostora, materije, energije; spajaju organske impulse, dah mehaničkih struktura i slutnje o nekim mogućim „nezemaljskim“ formama.

Jordan Grabulovski, većim delom svog stvaralaštva orijentisan ka monumentalnoj plastici, prešao je u poslednjim godinama jedan zanimljiv evolucioni ciklus: prvo indikativno pojednostavljenje i stilizacija nekih formi iz prirode, a zatim simbolično-geometrijsku deformaciju i stilizaciju ljudske figure. Dela na ovoj izložbi nastoje da redukcijom detalja svedu plastični oblik na „minimalne forme“. Njihova lapidarnost, jednostavna struktura, mogućnost da se postave i ambijentiraju u prostoru, njihova „industrijalizirana“ koloristička obrada, izražava napor da se odgovori na neka aktuelna kretanja u savremenom vajarstvu.

Svaki antologijski izbor izražava jedan određeni estetski stav. Prema tome, ovo je samo jedan od mogućih vidova predstavljanja savremene makedonske likovne umetnosti: zato na izložbi nije zastupljeno nekoliko umetnika čije stvaralaštvo pripada njenoj široj panorami. U izvesnim slučajevima je odsutnost pojedinih umetnika rezultat okolnosti koje nisu zavisile od organizatora.

Na izložbi nisu zastupljeni i oni umetnici poreklom iz Makedonije, koji žive i stvaraju u Beogradu i Zagrebu.

Fizionomija izložbe uslovljena je i odsutnost nekih likovnih disciplina kao što je grafika, crtež i tapiserija. Nadamo se da ćemo jednom drugom prilikom predstaviti i taj deo stvaralaštva makedonskih umetnika, u kome su oni takođe postigli ozbiljne likovne rezultate.

Boris PETKOVSKI

direktor muzeja savremene umetnosti
u Skopju

Umetnici koji su ušli u umetnički život pre 1945 godine
Artistes entrés dans la vie artistique avant 1945

LIČENOSKI LAZAR
MARTINOSKI NIKOLA
PANDILOV AVRAMOVSKI DIMITAR
TODOROVSKI DIMO

Umetnici koji su ušli u umetnički život posle 1945
Artistes entrés dans la vie artistique après 1945

ANASTASOV RODOLJUB
AVRAMOVSKI DRAGUTIN
ČEMERSKI GLIGOR
ĐORĐIEV VANČO
IVKOVIĆ BOGOLJUB
KALČEVSKI RISTO
KONDOVSKI DIMITAR
KUNOSKI SPASE
MAZEV PETAR
NAUMOVSKI VANGEL
PERČINKOV DUŠAN
RISTESKI ALEKSANDAR
ŠEMOV SIMON
ŠIJAKOVIĆ TOMO
TEMKOVA ANA
VELKOV IVAN
GRABULOSKI JORDAN
HADŽI BOŠKOV PETAR
MANEVSKI STEFAN
MITRIČESKI BORO
NIKOLOSKI BORIS

Rođen 1901. u Galičniku. Umro 1964. u Skopju. Akademski tečaj završio na Beogradskoj umetničkoj školi 1927. Specijalizirao fresko-tehniku u Parizu. Studijska putovanja u Francuskoj, Italiji, Grčkoj, Turskoj. Bio dopisni član Srpske akademije nauka i umetnosti.

Samostalne izložbe: 1929 — Beograd, Skopje, 1931 — Zagreb, 1933 — Beograd, Zagreb, Skopje, 1935 — Skopje, 1954 — Skopje (retrospektiva), 1959 — Skopje, 1968 — Skopje (retrospektiva).

Od 1945. kao član DLUM-a učestvovao na svim grupnim izložbama u zemlji i inostranstvu, kao i na izložbama „Savremena jugoslovenska umetnost“ Dubrovnik 1957, „Makedonski pejzaž“ Skopje 1960, „Makedonski portret XIX i XX veka“ Skopje 1962, „Hadži Boškov, Belogaski, Kalčevski i Ličenoski“ Beograd 1963, I i II trijenale u Beogradu 1961. i 1964, „Savremena makedonska umetnost između dva rata“ Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji“ Skopje 1967, „Treća decenija — konstruktivističko slikarstvo“ Beograd 1967/68.
Nagrade: Oktobarska nagrada SRM za slikarstvo 1959.

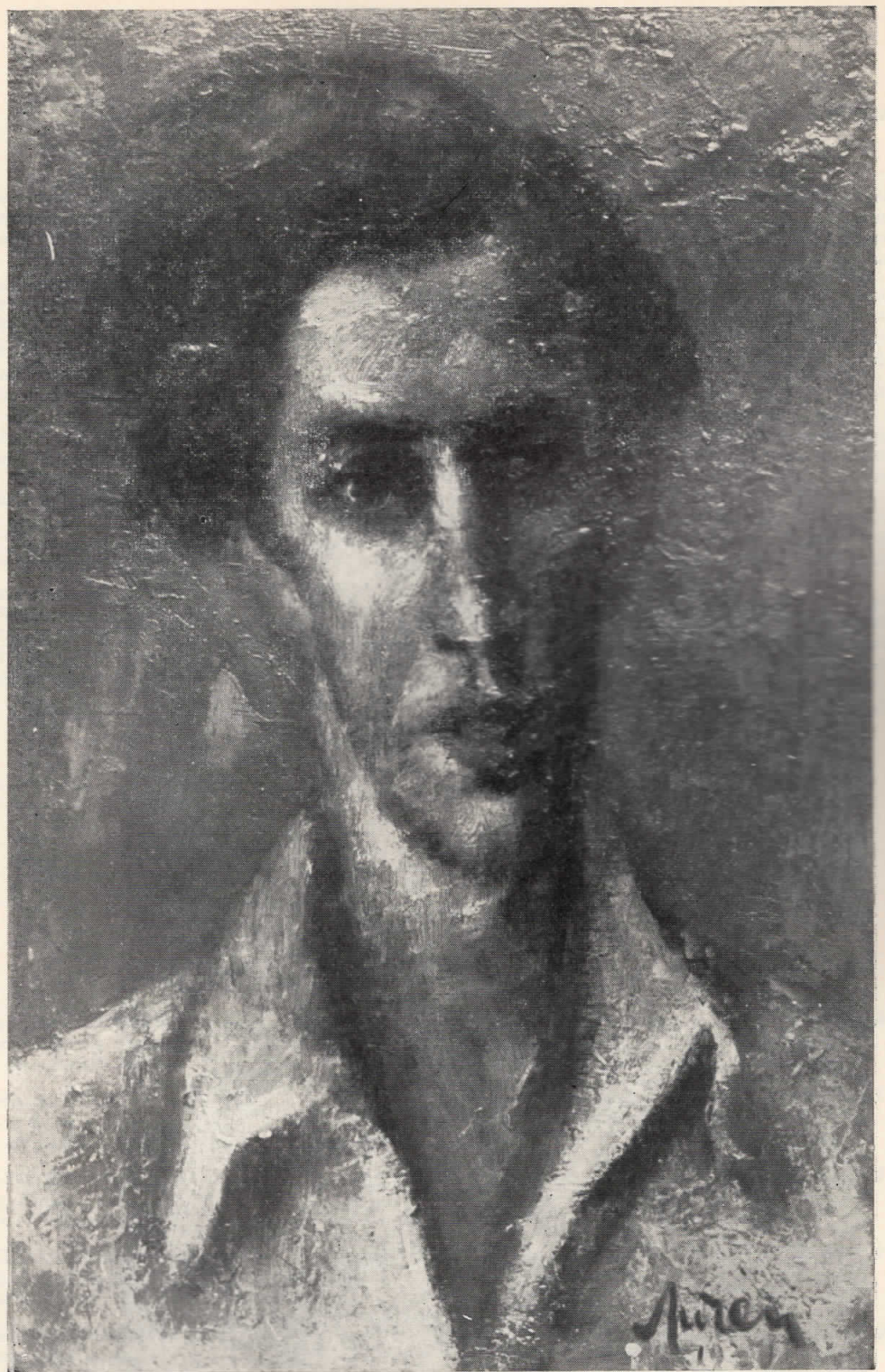
Né en 1901 à Galičnik. Décédé en 1964 à Skopje. Il a suivi un cours académique à l'Ecole artistique de Belgrade (1927). Spécialisation de la fresco-technique à Paris. Voyages d'étude: France, Italie, Grèce, Turquie. Il était membre correspondant de l'Académie des sciences et des arts de la SR de la Serbie.

Expositions individuelles: 1929 — Belgrade, Skopje, 1931 — Zagreb 1933 — Belgrade, Zagreb, Skopje, 1935 — Skopje, 1954 — Skopje (rétrospective), 1959 — Skopje, 1968 — Skopje (rétrospective).

A partir de 1945, comme membre de DLUM, il a participé aux nombreuses expositions collectives dans le pays et à l'étranger, „Art contemporain yougoslave“ Dubrovnik 1957, „Paysage macédonien“ Skopje 1960, „Portrait macédonien du XIX-e et XX-e siècles“ Skopje 1962, „P. Hadži Boškov, L. Ličenoski, Lj. Belogaski, R. Kalčevski“ Belgrade 1963, I-e et II-e Triennale de Belgrade, „Art macédonien contemporain entre les deux guerres“ Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine“ Skopje 1967, „Art yougoslave de la troisième décennie — peinture constructiviste“ Belgrade 1967/68. Prix: Prix d'Octobre de peinture de la SR de la Macédoine, 1959 à Skopje.

1. PORTRET TREVELIJANA, ulje na platnu, 56 × 36, 1931, sign. d. desno Ličen 1931
VI. Muzeja savremene umetnosti, Beograd
2. OHRIDSKI RIBARI, ulje na platnu, 113 × 161, 1936, sign. d. levo Ličen 1936
VI. Državnog sekr. za spoljne poslove, Beograd
3. PEJZAŽ, ulje na šper-ploči, 79,5 × 59,5, sign. d. desno Ličen
VI. Umetničke galerije, Skopje
4. BAČIJA, ulje na platnu, 73 × 100, 1959, sign. d. levo L. Ličenoski 1959
VI. Umetničke galerije, Skopje
5. KANJON RADIKE, ulje na platnu, 1954
VI. Rezidencije Predsednika Republike SFRJ, Beograd

1. PORTRAIT DE TREVELIANI, huile sur toile, 56 × 36, 1931, signé en bas à droite Ličen 1931
Coll. Musée d'Art Contemporain, Belgrade
2. PÊCHEURS D'OHRID, huile sur toile, 113 × 161, 1936, signé en bas à gauche Ličen 1936
Coll. Ministère d'État des Affaires Étrangères, Belgrade
3. PAYSAGE, huile sur contre-plaqué, 79,5 × 59,5, signé en bas à droite Ličen
Coll. Galerie d'Art, Skopje
4. LA BERGERIE, huile sur toile, 73 × 100, 1959, signé en bas à gauche L. Ličenoski 1959
Coll. Galerie d'Art, Skopje
5. LE DÉFILÉ DE LA RADIKA, huile sur toile, 1954, signé en bas à droite L. Ličenoski
Coll. Résidence du Président de SFRJ, Belgrade



Rođen 1903. u Kruševu. Akademiju likovnih umetnosti završio u Bukureštu 1927. zatim studije produžio u Parizu. Studijska putovanja u Francuskoj, Italiji, Rumuniji. Redovan član Makedonske akademije nauka i umetnosti.

Samostalne izložbe: 1929, 1930, 1938, 1939, 1955, 1958, 1961, 1965 — Skopje, 1931 — Beograd, 1932 — Beograd (sa Z. Popović), 1936 — Novi Sad, 1937 — Zagreb, 1953 — Ljubljana, Beograd, 1954 — Zagreb, Ljubljana, Beograd, Pariz, 1959 — Dižon, 1966 — Beograd.

Od 1945. kao član DLUM-a učestvovao na svim kolektivnim izložbama u zemlji i inostranstvu, kao i na brojnim izložbama savremene jugoslovenske umetnosti: „Hegeđušić, Konjović, Mihelić, Martinoski“, Njujork, Vašington 1954, „Savremena jugoslovenska umetnost“ Dubrovnik 1957, I i II trijenale u Beogradu, Međunarodno bijenale grafike u Ljubljani 1956, „Martinovski, Hadži Boškov“ Novi Sad 1959, „Skopje 63 kroz likovna dela“ Skopje 1965, „Savremena makedonska umetnost između dva rata“ Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji“ Skopje 1967, „Naše minato“ Skopje 1968.

Nagrade: nagrada za diplomski rad u Bukureštu 1927, nagrade grada Skopja 1953. i 1955, Oktobarska nagrada SRM za slikarstvo 1959, Srebrna plaketa Saveza likovnih umetnika Jugoslavije u Beogradu 1964, nagrada za životno delo u Skopju 1964, nagrada AVNOJ-a 1967, nagrada „Nereški majstori“ na Jesenjoj izložbi DLUM-a u Skopju 1968. Skopje, Zagrebačka 48

Né en 1903 à Kruševu. Il a terminé ses études à l'Académie des Beaux — Arts de Bucarest, pour les continuer à Paris. Voyages d'étude: France, Italie, Roumanie. Membre de l'Académie Macédonienne des sciences et des Arts.

Expositions individuelles: 1929, 1930, 1938, 1939, 1955, 1958, 1961, 1965 — Skopje, 1931, 1932 Belgrade (avec Z. Popović), 1936 — Novi Sad, 1937 — Zagreb, 1953 — Ljubljana, Belgrade, 1954 — Zagreb, Ljubljana, Belgrade, Paris, 1959 — Dijon, 1966 — Belgrade.

À partir de 1945, comme membre de DLUM, il a participé à toutes les expositions collectives dans le pays et à l'étranger, aux nombreuses expositions collectives dans le pays et à l'étranger: „Hegeđušić, Konjović, Mihelić, Martinoski“ New York, Washington 1954, „Art contemporain yougoslave“ Dubrovnik 1957, le et IIe Triennale de Belgrade 1961 et 1964, Biennale de gravure de Ljubljana 1956, „Martinovski et Hadži Boškov“ Novi Sad 1959, „Skopje 63 dans les oeuvres plastiques Skopje 1965“ „Art macédonien contemporain entre les deux guerres“ Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine“ Skopje 1967, „Notre passé“ Skopje 1968.

Prix: Prix pour son travail de diplôme à Bucarest 1927, Prix de la ville de Skopje 1953 et 1955, Prix d'Octobre de la R.S. de la Macédoine 1959, Plaque d'argent de SLUJ Belgrade 1964, Prix pour sa création artistique à Skopje 1964, Prix AVNOJ 1967, Prix „Maîtres de Nerezi“ à l'exposition automnale de DLUM à Skopje 1968.

Skopje, ul. Zagrebačka 48

6. AUTOPOURTRET, ulje na platnu, 43 × 35, 1930 (?),
sign. d. desno N. S. M.
VI. Galerije Nikola Martinovski, Kruševo
7. GOSPOĐICA ARETI, tempera na kartonu, 64 × 34, 1931,
sign. d. desno N. S. Martinovski Salonique 1931
VI. Galerije Nikola Martinovski, Kruševo
8. MAJKA SA DETETOM, ulje na platnu, 79 × 59, 1936 (?),
sign. g. levo N. S. Martinovski
VI. Muzeja grada Skopja
9. PORTRET R. PURIĆA, ulje na platnu, 49,5 × 39,5, 1934 (?),
sign. g. desno N. Martinovski
VI. MSU, Skopje
10. ENTERIJER, ulje na platnu, 86 × 101, 1961/62,
sign. d. desno N. S. Martinovski
VI. MSU, Skopje
- 10a. ODMOR, tempera na kartonu 70,8 × 100, 1954
sign. d. sredina N. Martinovski 54
VI. Umetničke galerije, Skopje

6. AUTOPOURTRAIT, huile sur toile, 43 × 35, 1930 (?)
signé en bas à droite N. S. M.
Coll. Galerie de Nikola Martinovski, Kruševo
7. MADEMOISELLE ARETTI, détrempe sur carton, 64 × 34, 1931
signé en bas à droite N. S. Martinovski Salonique 1931
Coll. Galerie de Nikola Martinovski, Kruševo
8. MÈRE À L'ENFANT, huile sur toile, 79 × 59, 1936 (?)
signé en haut à gauche N. S. Martinovski
Coll. Musée Municipale, Skopje
9. PORTRAIT DE RASTKO PURIĆ, huile sur toile, 49,5 × 39,5, 1934(?)
signé en haut à droite N. Martinovski
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje
10. INTÉRIEUR, huile sur toile, 86 × 101, 1961/62 (?)
signé en bas à droite N. S. Martinovski
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje
- 10a. REPOS, détrempe sur carton 70,8 × 100 1954.
signé en bas ou milieu Martinovski 54.
Coll. galerie d'art, Skopje

7



Rođen 1898. u s. Tresonču (Galičnik). Tragično poginuo 1963. u Skopju. Diplomirao 1924. na Umetničkoj akademiji u Sofiji. Studijski boravak u Francuskoj na Slikarskoj akademiji Grand Šomier.

Samostalne izložbe: 1927 — Ćuprija, Skopje, Monpelje (?), 1928 — Pariz, 1928, 1930, 1934, 1937 — Sofija, 1956 — Skopje (jubilara izložba povodom 30 godina slikarskog rada), 1962 — Skopje, 1966 — Skopje (retrospektivna izložba).

Kao jedan od prvih članova DLUM-a aktivno učestvovao na njegovim izložbama u zemlji i inostranstvu od 1945 — 1963, zatim na izložbama: „Makedonski pejzaž“ Skopje 1960, „Makedonski portret XIX i XX veka“ Skopje 1962, „Savremena makedonska umetnost između dva rata“ Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji“ Skopje 1967.

Né en 1898 à Tresonče (Galičnik). Tragiquement mort en 1963 à Skopje. 1924 obtient son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Sofia. Voyage d'étude: Paris, l'Académie Grande Chaumière.

Expositions individuelles: 1927 — Ćuprija, Skopje, Montpellier (?), 1928 — Paris, 1928 1930 1934, 1937 — Sofia, 1956 — Skopje (exposition jubilaire à l'occasion de 30—e anniversaire de son travail artistique), 1962 — Skopje, 1966 — Skopje (exposition rétrospective).

Comme un des premiers membre de DLUM, il y participa activement à partir de 1945 jusqu'a 1963, „Paysage macédonien“ 1956 Skopje, „Portrait macédonien“ 1962 Skopje, „Art macédonien contemporain entre les deux guerres“ 1967 Skopje, „Aspects du dessin en Macédoine“ 1967 Skopje.

11. ŽETELICE, ulje na platnu, 35 × 24, 1931,
sign. d. desno D. P. 1931
VI. MSU, Skopje

12. PORED VODE, ulje na platnu, 25 × 32,5, 1935,
sign. d. desno D. P. 1935
VI. MSU, Skopje

13. ŽETVA, ulje na platnu, 58 × 71, 1954,
sign. d. desno D. Pandilov
VI. Narodnog muzeja, Štip

11. MOISSONNEUSES, huile sur toile, 35 × 24, 1931,
signé en bas à droite D. P. 1931
Coll. Musée d'Art Contemporain — Skopje

12. AU BORD DE L'EAU, huile sur toile, 25 × 32,5, 1935
signé en bas à droite D. P. 1935
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

13. MOISSON, huile sur toile, 58 × 71, 1954
signé en bas à droite D. Pandilov
Coll. Musée Nationale — Štip



13

Rođen 1910. u Solunu. Akademski tečaj završio na Beogradskoj umetničkoj školi 1936. Studijsko putovanje u Francuskoj.

Učestvovao na brojnim izložbama savremene makedonske umetnosti u zemlji, na Jesenjoj izložbi slikarskih i vajarskih dela beogradskih umetnika 1937. u Beogradu, na izložbi NOB-a Skopje 1954, 1959 1964, „Savremena makedonska umetnost” Dižon 1962, „Makedonski portret XIX i XX veka” Skopje 1962, „Savremena makedonska umetnost između dva rata” Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967, „Naše minato” Skopje 1968.

Izveo više bisti, spomenika i skulptura u slobodnom prostoru u Strugi, T. Velesu, Kruševu, Prilepu, Skopju i dr.

Nagrade: Novembarska nagrada grada Skopja za skulpturu „Jama” 1961, Oktobarska nagrada SRM za skulpturu „Partizan” 1962, Oktobarska nagrada SRM za životno delo 1968. Skopje, ul. Lokov, br. 17

Né en 1910 à Thessalonique. En 1936 il a terminé le cours académique à l'École artistique de Belgrade. Voyage d'étude en France. Il a participé aux nombreuses expositions de l'art macédonien contemporain dans le pays: exposition automnale de peintures et de sculptures des artistes belgradois Belgrade 1937, Skopje 1940, exposition de NOB — Skopje 1954, 1959, 1964, Dijon 1962 „Portrait macédonien du XIXe et XXe siècles” Skopje 1962, „Art macédonien contemporain entre les deux guerres” Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje 1967, „Notre passé” Skopje 1968. Il a exécuté plusieurs bustes, monuments et sculptures en plein air à Struga, T. Veles, Kruševo, Prilep, Skopje, etc.

Prix: Prix de Novembre de la ville de Skopje pour la sculpture „Le fossé” en 1961, Prix d'Octobre de la R.S. de la Macédoine pour la sculpture „Partisan” en 1962, Prix d'Octobre de la R. S. de la Macédoine pour son activité artistique en 1968. Skopje, ul. Lokov br. 17.

14. JAMA, srebro, 75 × 70 × 70 1956

VI. Umetničke galerije, Skopje

15. KLIMENT OHRIDSKI, srebro, 71 × 50 × 22, 1967

VI. Makedonske akademije nauka i umetnosti, Skopje

16. MEČKIN KAMEN, bronza, 65 × 24 × 31, 1968

VI. MSU, Skopje

14. LE FOSSÉ, bronze, 75 × 70 × 70, 1956

Coll. Galerie d'Art — Skopje

15. KLIMENT OHRIDSKI, argent, 71 × 50 × 22, 1967

Coll. Académie Macédonienne des Science et des Arts — Skopje

16. MEČKIN KAMEN, bronze, 65 × 24 × 31, 1968

Coll. Musée d'Art Contemporain — Skopje



RODOLJUB ANASTASOV

Rođen 1935. u Skopju. Akademiju likovnih umetnosti završio u Beogradu 1962. Studijska putovanja u Grčkoj i Italiji.

Samostalne izložbe: 1966 — Skopje, 1967 — Novi Sad.

Od 1963. izlaže redovno na grupnim izložbama ULUS-a i DLUM-a u Beogradu i Skopju, „Mlado likovno stvaralaštvo” Beograd 1959, „Petrica najmlađih”, Skopje 1960, „NOB u delima likovnih umetnika Jugoslavije” Beograd 1966, „Savremeno makedonsko slikarstvo — mlada generacija” Skopje i Novi Sad 1967, III trijenale u Beogradu 1967, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije” Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967, „Naše minato” Skopje 1968. Učestvovao na izložbama jugoslovenske umetnosti u Libanu, Iraku, Siriji, Libiji 1967/68.

Nagrade: prva nagrada za slikarstvo na saveznoj izložbi „Mlado likovno stvaralaštvo” u Beogradu 1959, prva nagrada za slikarstvo na nacionalnoj izložbi „Naše minato” u Skopju 1968. Skopje, Karpoš III. I-a zgrada, II vlez, 12 stan,

Né en 1935 à Skopje. En 1962 il a terminé ses études à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade. Voyages d'étude: Grèce et Italie. Expositions individuelles: 1966 — Skopje, 1967 — Novi Sad.

À partir de 1963 il a exposé régulièrement aux expositions de ULUS et de DLUM. Participation à plusieurs expositions collectives: „Jeune création plastique” Belgrade 1959, „Cinq jeunes artistes” Skopje 1960, „NOB dans les oeuvres des artistes yougoslaves” Belgrade 1966, „Peinture macédonienne contemporaine-jeune génération” Skopje et Novi Sad 1967, IIIe Triennale de Belgrade 1967, „Artistes contemporains macédoniens — tendances actuelles” Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje 1967, „Notre passé” Skopje 1968, ainsi qu'aux expositions de l'art yougoslave à Liban, Iraq, Syrie et Lybie 1967/68.

Prix: le Prix de peinture à l'exposition fédérale „Jeune création plastique” à Belgrade en 1959, le Prix de peinture à l'exposition nationale „Notre passé” à Skopje en 1968.

Skopje, Karpoš III, la zgrada, II vlez, 12 stan

17. MAKEDONSKA PORTA I, ulje na platnu, 151 × 151, 1967,
sign. d. desno Anastasov 1967
VI. autora
18. MAKEDONSKA PORTA II, ulje na platnu, 150 × 150, 1968,
sign. d. desno Anastasov 1968
VI. MSU, Skopje
19. SKOPSKI ŠTAROGRAĐSKI AMBIJENT, ulje na platnu, 108 × 121,
1968,
sign. d. levo Anastasov 1968
VI. MSU, Skopje

17. PORTE MACÉDONIENNE, I, huile sur toile, 51 × 151, 1967
signé en bas à droite Anastasov 1967
Appartient à l'artiste
18. PORTE MACÉDONIENNE II, huile sur toile, 150 × 150, 1968
signé en bas à droite Anastasov 1968
Coll. Musée d'Art Contemporain — Skopje
19. AMBIANCE DE L'ANCIENNE ville de Skopje, huile sur toile, 108
× 121, 1968
signé en bas à gauche Anastasov 1968
Coll. Musée d'Art Contemporain — Skopje



17

Rođen 1931. u Kumanovu. Diplomirao na Akademiji primenjenih umetnosti u Zagrebu 1955. Studijski boravak u Parizu. Pored slikarstva bavi se grafikom i scenografijom.

Samostalne izložbe: 1955 — Skopje, 1959 — Skopje (sa M. Spirovskom), 1961 — Skopje (sa R. Kalčevskim), 1966 — Skopje

Od 1955. kao član DLUM-a na brojnim izložbama u zemlji i inostranstvo izlagao slike i grafike, izložba jugoslovenske grafike u Kini, Burmi, Indiji, Francuskoj 1957, I međunarodna izložba savremene grafike u Čileu 1957, Savremena jugoslovenska grafika u Sinsinatiju i Oregonu (SAD), 1958, izložba jugoslovenske grafike u Meksiku 1958, III bijenale u Aleksandriji 1959/60, Savremena jugoslovenska grafika u Lenjingradu, Moskvi i Kijevu 1959/60, sa P. Hadži Boškovićem i B. Ivkovićem u Skopju 1962, II izložba jugoslovenske grafike u Zagrebu 1962, II bijenale mladih na Rijeci 1962, VII međunarodna izložba „Bianco e nero” u Luganu 1962, Jugoslovenska grafika u Beču 1962, „Makedonska savremena umetnost” u Londonu i Bratfordu, 1964, izložba jugoslovenske grafike u Kubi i Zapadnom Berlinu 1965, „Umetnost u Makedoniji, danas” u Rimu 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji” u Torinu 1966, I, II, III trijenale u Beogradu, II, IV, V, VI međunarodno bijenale grafike u Ljubljani, „Makedonski umetnici — aktuelne tendencije” u Skopju 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” u Skopju 1967.

Nagrade: Oktobarska nagrada SRM za slikarstvo 1966.

Skopje, ul. 954 br. 4, naselba Vodno

Né en 1931 à Kumanovo. En 1955 il obtient son diplôme à l'Académie des Arts Appliqués de Zagreb. Séjour d'étude à Paris. A part la peinture il s'occupe de la scénographie et de la gravure.

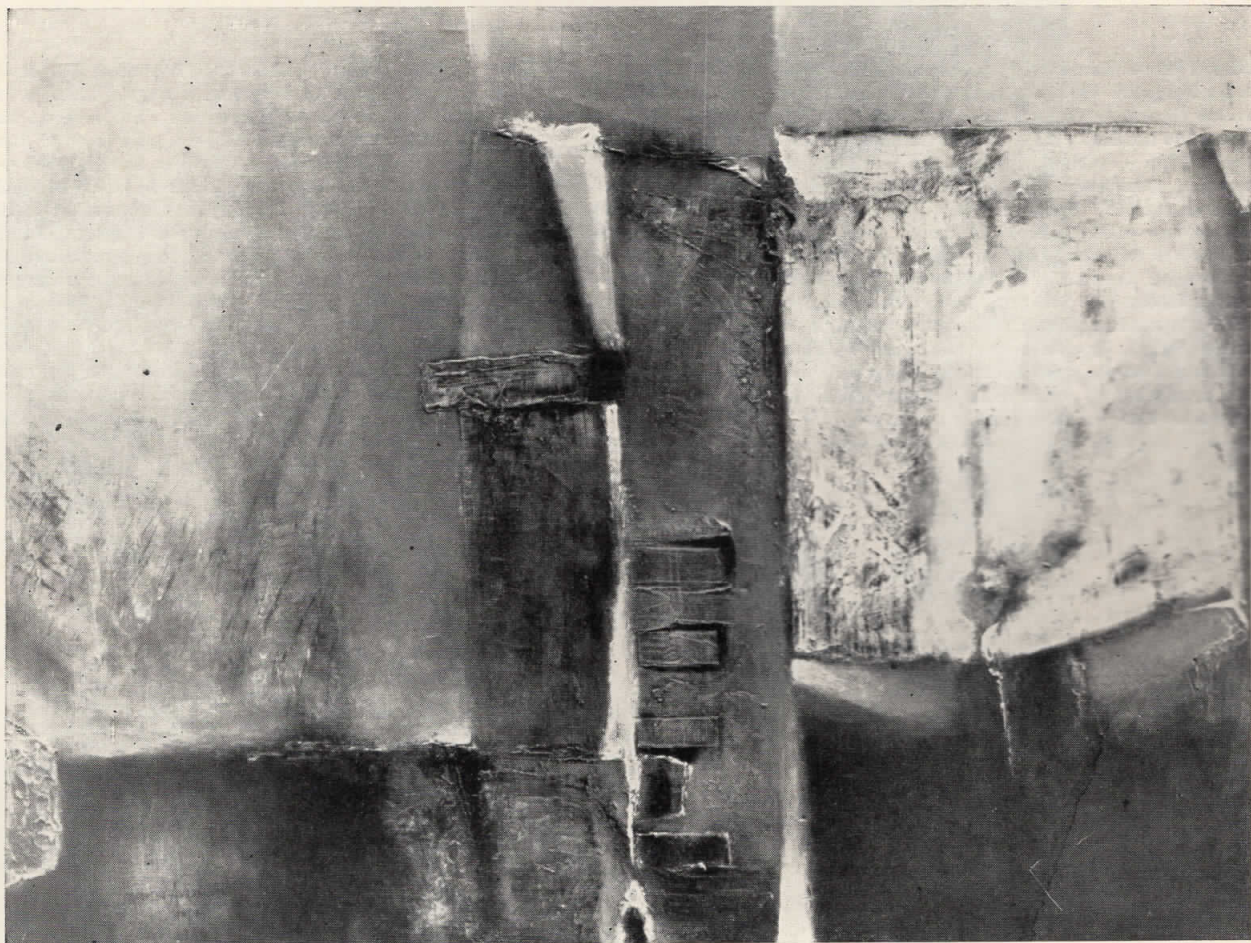
Expositions individuelles: 1955 — Skopje, 1959 — Skopje (avec M. Spirovska) 1961 — Skopje (avec R. Kalčevski), 1966 — Skopje.

A partir de 1955, comme membre de DLUM il a participé aux nombreuses expositions dans le pays (peinture et gravure), à l'exposition de gravure yougoslave en Chine, Birmanie, Inde, France 1957, I-e exposition internationale de gravure contemporaine en Chili 1957, Gravure yougoslave contemporain — Cincinnati et Oregon 1958, exposition de la gravure yougoslave Mexico 1958, III-e Biennale d'Alexandrie 1959/60, gravure yougoslave contemporain Leningrad, Moscou, Kiev 1959/60, Skopje 1962 (avec P. Hadži Bošković et B. Ivković), II-e exposition de gravure yougoslave — Zagreb 1962, IIe Biennale des jeunes de Rijeka 1962, VII-e exposition internationale „Bianco e nero” Lugano 1962, Gravure yougoslave — Vienne 1962, „Art macédonien contemporain” Bratford et Londres 1964, exposition de la gravure yougoslave à Cuba et Berlin Ouest 1965, „Art en Macédoine, aujourd'hui” Rome 1965, „Art contemporain en Macédoine” Turin 1966, I-e, IIe et IIIe Triennale de Belgrade, IIe, IV-e, V-e et VI-e Biennale de gravure de Ljubljana, „Artistes macédoniens — tendances actuelles” Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje 1967. Prix: Prix d'Octobre de peinture de la S. R. de la Macédoine en 1966.

Skopje, ul. 954, br. 4, naselba Vodno

20. BALADA O STAROM ZIDU, ulje na platnu, 89 × 117, 1966,
sign. d. levo Dragutin Avramovski Gute 1966
VI. Kemala Sejfula
21. KOMPOZICIJA № 5, komb. tehnika na platnu, 130 × 100, 1967,
bez signature
VI. Republ. sekr. za unutrašnje poslove, Skopje
22. KOMPOZICIJA № 3, komb. tehnika na platnu, 130 × 89,5, 1967,
sign. d. desno Dragutin Avramovski — Gute 1967
VI. Mare Naceva, Beograd

20. BALLADE AU VIEUX MUR, huile sur toile, 89 × 117, 1966
signé en bas à gauche Dragutin Avramovski—Gute 1966
Coll. K. Sejfula
21. COMPOSITION № 5, techniques combinées sur toile, 130 × 100,
1967
sans signature
Ministère des affaires intérieures de la R.S. de la Macédoine,
Skopje
22. COMPOSITION № 3 techniques combinées sur toile, 130 × 89,5,
1967
signé en bas à droite Dragutin Avramovski — Gute 1967
Coll. Mara Naceva, Belgrade



20

Rođen 1940. u Kavadarcima. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1963. Studijski boravak u Francuskoj. Pored slikarstva bavi se likovnom recenzijom i esejistikom.

Samostalne izložbe: 1962 — Skopje (sa N. Bečaroskim), 1965 — Beograd, Skopje, 1966 — Ohrid, Skopje 1968 — Beograd.

Izlagao na izložbama: Oktobarski salon u Beogradu 1963, 1964, 1965, „Svetovi mašte“, Beograd 1964, „Čovek i zemlja“ Beograd 1965, „Savremeno makedonsko slikarstvo — mlada generacija“ Skopje, Novi Sad 1967, III trijenale, Beograd 1967, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije“ Skopje 1967, Jugoslovensko slikarstvo — poetska fantastika“ Sombor 1967, Salon poezije i slikarstva, Struga 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji“ Skopje 1967, „Naše minato“ Skopje 1968, „Jugoslovensko slikarstvo — 12 umetnika“ Sv. Stefan 1968, kao i na mnogim izložbama DLUM-a i ULUS-a. Izlagao svoje slike u „Galeri 9“ Pariz i Salonu poezije i slikarstva, Grenobl 1966, Internacionalna izložba mladog slikarstva, Sofija 1968.

Nagrada: nagrada lista omladine Makedonije „Mlad borec“ u Skopju 1965.

Skopje, Partizanska br. 80/13.

Né en 1940 à Kavadarci. En 1963 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade. Voyage d'étude en France. A part la peinture il s'occupe de la critique d'art et écrit des essais.

Expositions individuelles: 1962 — Skopje (avec N. Bečarovski), 1965 — Skopje et Belgrade, 1966 — Ohrid et Skopje, 1968 — Belgrade.

Il a participé à plusieurs expositions de ULUS et DLUM, Salon d'Octobre de Belgrade 1963, 1964, 1965, „Mondes de la fantaisie“ Belgrade 1964, „Homme et terre“ Belgrade 1965, „Peinture macédonienne contemporaine-jeune génération“ Skopje et Novi Sad 1967, III-e Triennale de Belgrade, „Artistes macédoniens contemporains — tendances actuelles“ Skopje 1967, „Peinture yougoslave-poésie fantastique“ Sombor 1967, Salon de poésie et de peinture de Struga 1967, „Aspects du dessin en Macédoine“ Skopje 1967, „Peinture yougoslave — 12 artistes“ Sv. Stefan 1968 „Notre passé“ Skopje 1968. Il a exposé ses peintures dans la „Galerie 9“ de Paris et dans le Salon de poésie et de peinture de Grenoble 1966, Exposition Internationale de la jeune peinture — Sofia 1968.

Prix: le Prix du journal „Mlad Borec“ à Skopje en 1965
Skopje, Partizanska, br. 80/13

23. POČETAK BURE, ulje na platnu, 132 × 172, 1968,
sign. sredina levo Čemerski 68
VI. MSU, Skopje
24. LETNJI PLAMEN, ulje na platnu, 129, 5 × 100, 1968
bez signature
VI. autora
25. INSTINKT LETANJA, ulje na platnu, 170 × 135, 1968,
bez signature
VI. autora

23. COMMENCEMENT DE LA TEMPÊTE, huile sur toile, 132 × 172,
1968,
signé au milieu à gauche: Čemerski 68
Coll. — Musée d'Art Contemporain — Skopje
24. FLAMME DE L'ÉTÈ, huile sur toile, 129, 5 × 100, 1968
sans signature
appartient à l'artiste
25. INSTINCT DE VOLER, huile sur toile, 170 × 135, 1968
sans signature
Appartient à l'artiste



Rođen 1924. u Skopju. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1952.

Samostalne izložbe: 1952, 1966 — Skopje, 1966 — Novi Sad (sa B. Mitrićeskim).

Učestvovao od 1952. na brojnim izložbama u zemlji kao član DLUM-a i grupe Mugri, na VII omladinskom festivalu u Beču 1959, „Savremena makedonska umetnost” u Dižonu 1962, „Đorđiev, Kunoski, Mazev, Mitrićeski” u Domu JNA u Beogradu 1962, sa grupom makedonskih umetnika u Londonu i Bradfordu 1964, Plavi salon u Zadru 1966, I, I i III trijenale u Beogradu, Jesenji salon u Parizu 1966.

Nagrade: Oktobarska nagrada SRM za slikarstvo 1966
Skopje, ul. 954 br. 19, naselba Vodno.

Né en 1924 à Skopje. En 1952 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade.

Expositions individuelles: 1952, 1966 — Skopje, 1966 — Novi Sad (avec B. Mitrićeski)

À partir de 1952 il a participé aux nombreuses expositions dans le pays comme membre de DLUM et du groupe „Mugri”, VII-e Festival de la jeunesse de Vienne 1959, „Art macédonien contemporain” Dijon 1962, „Gjorgiev, Kunoski, Mazev, Mitrićeski” Belgrade 1962, avec les artistes macédoniens à Bradford et Londres 1964, Salon Bleu de Zadar 1966, I-e, II-e et III-e Triennale de Belgrade, Salon d'Automne de Paris 1966.

Prix: Prix d'Octobre de peinture de la R. S. de la Macédoine en 1966.
Skopje, ul. 954 br. 19, naselba Vodno.

26. PRODAVAČICA, ulje na platnu, 88 × 73, 1963,
sign. na pozadini
VI. Narodnog muzeja — Štip

27. KOMPOZICIJA U CRVENOM, ulje na platnu, 103 × 90, 1966^a
bez signature
VI. autora

26. VENDEUSE, huile sur toile, 88 × 73, 1963,
Signé ou dos
Coll. Musée Nationale, Štip

27. COMPOSITION EN ROUGE, huile sur toile, 103 × 90, 1966
sans signature
Appartient à l'artiste.



26

Rođen 1924. u Gradskom kod T. Velesa. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1957. Studiski boravak u Parizu. Sada živi i radi u Parizu.

Samostalne izložbe: 1958 — Beograd, 1959 — Skopje, Ohrid, 1963 — Beograd, 1968 — Pariz.

Od 1957. učestvovao na brojnim izložbama kao član DLUM-a i grupa Mugri, kao i na sledećim izložbama u zemlji i inostranstvu: I i II trijenale u Beogradu, I izložba „NOB u delima likovnih umetnika Jugoslavije” Beograd 1961, IV bijenale u Aleksandriji 1961, izložba jugoslovenskih umetnika u Bagdadu 1962, „Savremeno jugoslovensko slikarstvo” Indija i Gejljon 1962, Memorijal Nadežde Petrović u Čačku 1962, „Savremena makedonska umetnost” Dižon 1962, „Savremeno jugoslovensko slikarstvo” Lozana 1962, „NOB u delima likovnih umetnika Jugoslavije”, izložba dela iz kolekcije Galerije Doma JNA u Beogradu, Skopje 1968.

Nagrade: nagrada za slikarstvo na I trijenalu u Beogradu 1961, III nagrada za slikarstvo na I izložbi NOB-a u Beogradu 1961.
13 Rue Beudant, Paris 17, France

Né en 1924 à Gradsko. En 1957 obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade. Séjour d'étude à Paris. Actuellement vit et travaille à Paris.

Expositions individuelles: 1958 — Belgrade, 1959 — Skopje et Ohrid, 1963 — Belgrade, 1968 — Paris.

À partir de 1957 il a participé aux nombreuses expositions comme membre de DLUM et de groupe „Mugri”, I et II-e Triennale de Belgrade, „NOB dans les oeuvres des artistes yougoslaves” Belgrade 1961, IV-e Biennale d'Alexandrie 1961, exposition des artistes yougoslaves — Bagdad 1962, „Peinture yougoslave contemporaine” Indes et Caylan 1962, Mémorial de Nadežda Petrović — Čačak 1962, „Art macédonien contemporain”, Dijon 1962, „Peinture yougoslave contemporaine”, Lausanne 1962, „NOB dans les oeuvres des artistes yougoslaves”, exposition des oeuvres de la collection du Foyer de l'Armée Yougoslave de Belgrade — Skopje 1968.

Prix: Prix de peinture à la I-e Triennale de Belgrade 1961, III-e Prix de peinture à la I-e exposition „NOB dans les oeuvres des artistes yougoslaves” Belgrade 1961.

13 Rue Beudant, Paris 17, France

28. PORODICA, ulje na platnu, 200 × 155, 1962,
sign. d. desno Ivković 1962
VI. Umetničke galerije, Skopje

29. KOLA, ulje na platnu, 155 × 200, 1962,
sign. d. desno Ivković 1962
VI. Rab. Univerziteta Strumica

30. CRVENA NOĆ, ulje na platnu, 200 × 220, 1963,
sign. g. levo Ivković 1963
VI. Kemala Sejfula, Skopje

28. FAMILLE, huile sur toile, 200 × 155, 1952,
signé en bas à droite Ivković 1962,
Coll. Galerie d'Art, Skopje

29. VOITURE, huile sur toile, 155 × 200, 1962,
signé en bas à droite: Ivković 1962,
Coll. Galerie d'Art, Strumica

30. LA NUIT ROUGE, huile sur toile, 200 × 220, 1963,
Coll. Čemal Sejfula, Skopje



Rođen 1933. u Prilepu. Akademiju likovnih umetnosti završio u Ljubljani 1957. Studijsko putovanje u Parizu 1967/68.

Samostalne izložbe: 1961 — Skopje (sa D. Avramovskim), 1965 — Skopje (sa T. Šijakovićem), 1968 — Skopje.

Od 1957. učestvovao na brojnim izložbama savremene makedonske umetnosti sa DLUM-om i grupom Mugri, Bijenalu mladih na Rijeci 1962, kao i na sledećima izložbama: „Kalčevski, Ličenoski, Belogaski, Hadži — Boškov” Beograd 1963, „Umetnost u Makedoniji, danas” Rim 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji”, Torino 1966, „Šest jugoslovenskih umetnika — slikarstvo i skulptura u Makedoniji” Nirnberg, Štuttgart i Zap. Berlin 1966, III trijenale u Beogradu 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967.

Nagrade: otkupna nagrada iz Fonda „Moše Pijade” na Bijenalu mladih na Rijeci 1962.

Skopje, ul. 679 br. 20, naselba Pržino

Né en 1933 à Prilep. En 1957 il a terminé ses études à l'Académie des Beaux — Arts de Ljubljana. Voyage d'étude à Paris 1967/68

Expositions individuelles: 1961 — Skopje (avec D. Avramovski), 1965 — Skopje (avec T. Šijaković), 1968 — Skopje.

A partir de 1957 il a participé aux nombreuses expositions de l'art macédonien contemporain, dans le pays et à l'étranger: à toutes les expositions de DLUM, avec le groupe „Mugri”, Biennale des jeunes de Rijeka 1962, à l'exposition collective de quatre artistes macédoniens (Kalčevski, Ličenoski, Belogaski, Hadži Boškov) Belgrade 1963, „L'art en Macédoine, aujourd'hui” Rome 1965, „L'art macédonien contemporain”, Turin 1966, „Six artistes yougoslaves — peinture et sculpture en Macédoine” Nuremberg, Stuttgart et Berlin Ouest 1966, III-e Triennale de Belgrade 1967, „Aspects du dessin en Macédoine”, Skopje 1967.

Prix: Prix d'achat de la Fondation „Moša Pijade” à la Biennale des jeunes de Rijeka en 1962.

Skopje, ul. 679, br. 20, naselba Pržino

31. SLIKA 88, ulje na platnu, 160 × 130, 1968,
sign. desno sredina R. Kalčevski 68
VI. MSU, Skopje

32. SLIKA 81, ulje na platnu, 160 × 130, 1968,
bez signature
VI. MSU-a, Skopje

33. SLIKA 809, ulje na platnu, 132 × 99, 1968,
bez signature
VI. autora

34. SLIKA 803, ulje na platnu, 132 × 102, 1968,
sign. g. levo R. Kalčevski 1968
VI. autora

35. SLIKA 89, ulje na drvetu, 57 × 51, 1968,
bez signature
VI. B. Petkovskog, Skopje

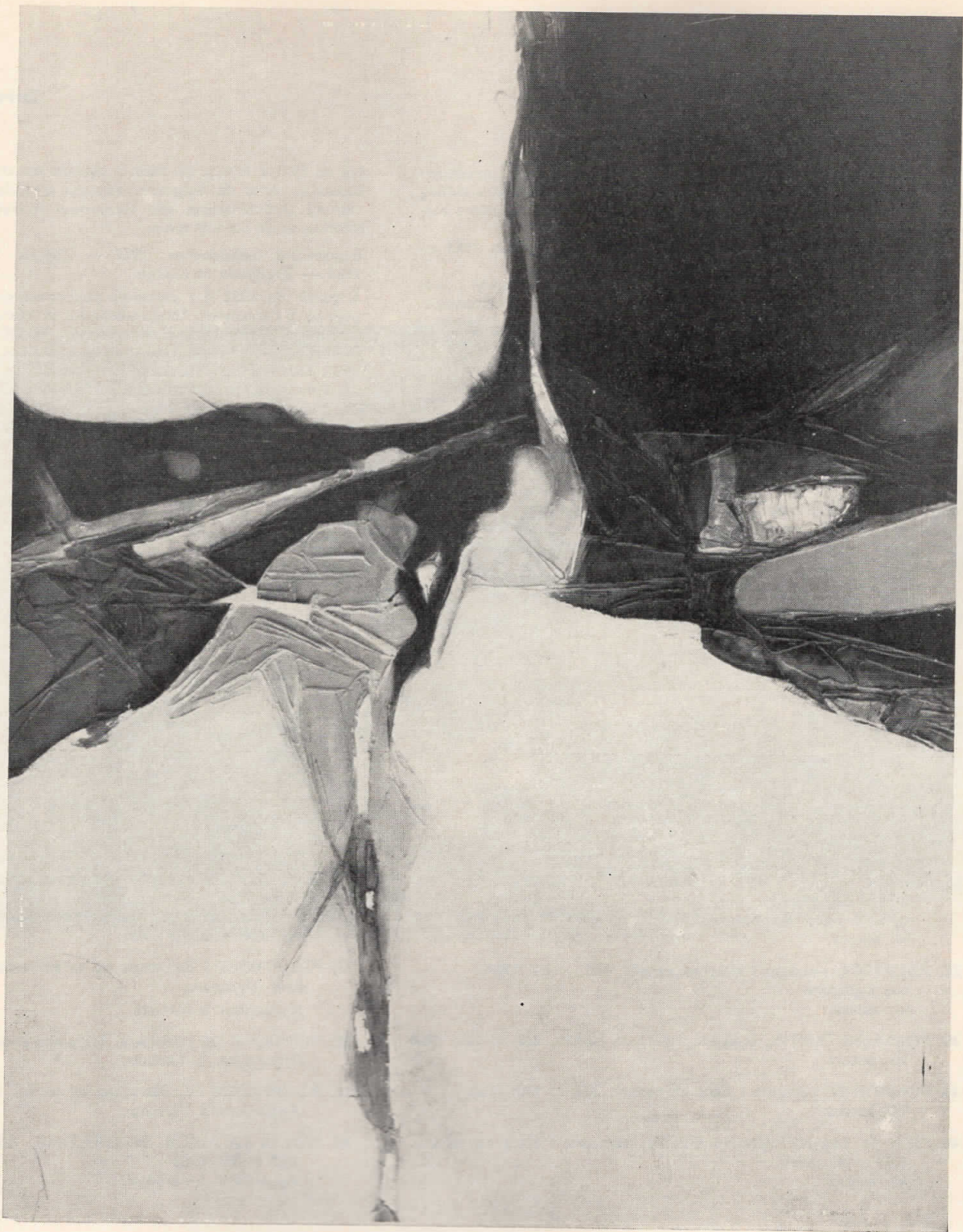
31. PEINTURE 88, huile sur toile, 160 × 130, 1968
signé au milieu à droite R. Kalčevski 68
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

32. PEINTURE 81, huile sur toile, 160 × 130, 1968
sans signature
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

33. PEINTURE 809, huile sur toile, 132 × 99, 1968
sans signature
Appartient à l'artiste

34. PEINTURE 803, huile sur toile, 132 × 102, 1968
signé en haut à gauche R. Kalčevski 1968
Appartient à l'artiste

35. PEINTURE 89, huile sur bois, 57 × 51, 1968
sans signature
Coll. B. Petkovski, Skopje



32

Rođen 1927. u Prilepu. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1952. Studijski boravak u Parizu 1959, specijalizacija zidnog slikarstva u Rimu 1961/62. Pored slikarstva bavi se ilustracijom i scenografijom.

Samostalne izložbe: 1957 — Zagreb, Skopje, 1962 — Rim, 1963 — Zrenjanin, Skopje.

Od 1952. učestvovao na brojnim grupnim izložbama u zemlji i inostranstvu: Čehoslovačka i Mađarska 1958, Kanada 1959, „Šijaković, Mazev, Kondovski, Ivković i Hadži Boškov” Beograd 1963, Bijenale u Aleksandriji 1963, London, Dablin, Sopot, Vajont, Rim 1964, San Marino i Pezaro 1965, I i II trijenale u Beogradu, „Umetnost u Makedoniji, danas” Rim 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji” Torino 1966, „Šest jugoslovenskih umetnika — slikarstvo i skulptura u Makedoniji” Nirnberg, Štutgart i Zap. Berlin 1966, Jesenji salon u Parizu 1966, IX bijenale u Sao Paulu 1967, „NOB u delima likovnih umetnika Jugoslavije”- izložba dela iz kolekcije Doma JNA u Beogradu, u Skopju 1968. Izveo deo zidne dekoracije u društvenim prostorijama Železare u Skopju 1967.

Nagrade: nagrada za slikarstvo na Bijenalu u Aleksandriji 1963, nagrada na II trijenalu u Beogradu 1964, Oktobarska nagrada SRM za slikarstvo 1964.

Skopje, ul. 955 br. 18, naselba Vodno

Né en 1927 à Prilep. En 1952 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade. Voyages d'étude: Paris 1959 et Rome 1961/62 (spécialisation des techniques murales). S'occupe de l'illustration et de scénographie.

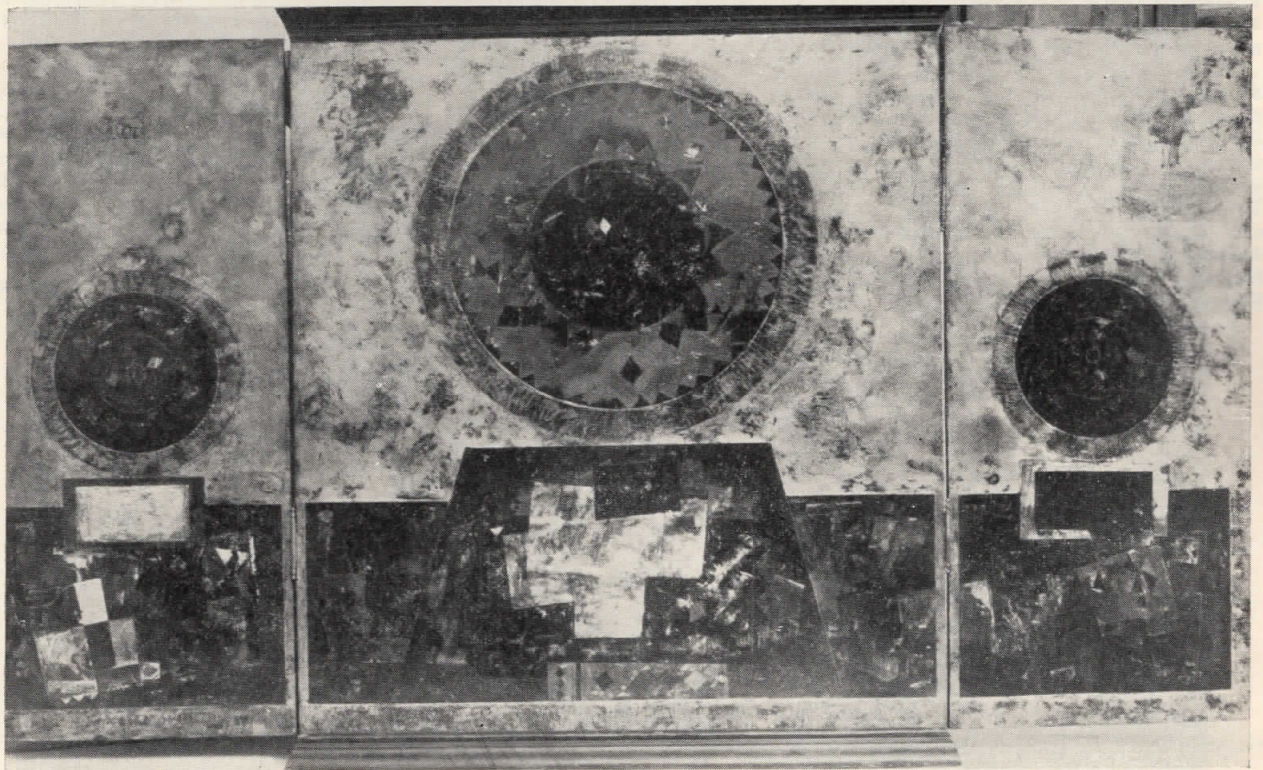
Expositions individuelles: 1957 — Zagreb, Skopje, 1962 — Rome, 1963 — Zrenjanin et Skopje.

À partir de 1952 il a participé aux nombreuses expositions dans le pays et à l'étranger: Tchécoslovaquie et Hongrie 1958, Canada 1959, „Šijaković, Mazev, Kondovski, Ivković, Hadži Boškov” Belgrade 1963, Biennale d'Alexandrie 1963, Londres, Dublin, Sopot, Vajont et Rome 1964, San Marino et Pesaro 1965, I-e et II-e Triennale de Belgrade, „Art en Macédoine, aujourd'hui” Rome 1965, „Art contemporain en Macédoine” Turin 1966, „Six artistes yougoslaves-peinture et sculpture en Macédoine” Nuremberg, Stuttgart et Berlin Ouest 1966, Salon d'Automne de Paris 1966, IX-e Biennale de Sao Paulo 1967, „NOB dans les oeuvres des artistes yougoslaves”, Skopje 1968. Il a exécuté les décorations dans les salles de la Forge de Skopje 1967. Prix: Prix de peinture à la Biennale d'Alexandrie 1963, Prix à la II-e Triennale de Belgrade 1964, Prix d'Octobre de peinture de la R. S. de la Macédoine 1964.

Skopje, ul. 955, br. 18, naselba Vodno

36. TRIPTIH, tempera i zlato na panelu, 121 × 110, 121 × 55, 121 × 55, 1964
sign. d. levo Kondovski 1964
VI. autora
37. POLIPTIH I, tempera i zlato na panelu, 122 × 84, 1964,
bez signature
VI. autora
38. PORTALNI TRIPTIH, tempera i zlato na panelu, 222 × 122, 1968
VI. autora
39. POLIPTIH IV, tempera i zlato na panelu, 222 × 120, 1968
VI. autora
40. ODA O TAJANSTVENOM CVETU, tempera i zlato na panelu,
127 × 95, 1968
VI. autora

36. TRIPTYQUE, détrempe et or sur bois, 121 × 110, 121 × 55, 121 × 55, 1964
signé en bas à gauche Kondovski 1964
Appartient à l'artiste
37. POLIPTYQUE I detrempe et or sur bois, 122 × 84, 1964
Sans signature
Appartient à l'artiste
38. TRIPTIQYE DE PORTAIL, détrempe et or sur bois, 222 × 122, 1968
Appartient à l'artiste
39. POLIPTYQUE IV, détrempe et or sur bois, 222 × 120, 1968
Appartient à l'artiste
40. ODE À LA FLEUR MYSTÉRIEUSE, détrempe et or sur bois,
127 × 95, 1968
Appartient à l'artiste



36

Rođen 1929. u Debru. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Zagrebu 1953. Studijski boravak u Italiji 1957. i Parizu 1959/60.

Samostalne izložbe: 1956 — Skopje, 1957 — Zagreb (sa D. Kondovskim), 1960 — Skopje (sa P. Mazevim), 1967 — Skopje.

Kao član DLUM-a i grupe Mugri učestvovao na brojnim izložbama u zemlji kao i na mnogim izložbama u zemlji i inostranstvu: „Savremena jugoslovenska umetnost” Dubrovnik, Ljubljana 1954, 1956, „15 godina likovnog stvaralaštva u Makedoniji” Skopje 1959, „Velkov, Kunoski, Mazev” Skopje 1959, „Savremena jugoslovenska umetnost” Praga, Brno, Bratislava i Budimpešta 1959, „Savremeno jugoslovensko slikarstvo i vajarstvo mlađe generacije” Beograd 1961, „Đorđiev, Kunoski, Mazev, Mitrićeski” Beograd 1962, I jugoslovensko bijenale „San i mašta” Požarevac 1962, „Makedonski portret XIX i XX veka” Skopje 1962, I i II i III jugoslovensko trijenale likovnih umetnosti u Beogradu, „Makedonska savremena umetnost” Dižon 1962, „Kunoski, Đorđiev, Mazev, Martinoski, Mitrićeski” Ohrid 1962, „Makedonska savremena umetnost” London, Bratford, 1964, „Umetnost u Makedoniji, danas” Rim 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji” Torino 1966, „Makedonski savremeni umetnici — aktuelne tendencije” Skopje 1967. Memorijal Nadežde Petrović, Čačak 1966 i 1968, Bijenale u Aleksandriji 1968.

Nagrade: Oktobarska nagrada SRM za slikarstvo 1961.

Skopje, Đuro Salaj 7/1

Né en 1929 à Debar. En 1953 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Zagreb. Voyages d'étude: Italie 1957, Paris 1959/60. Expositions individuelles: 1956 — Skopje, 1957 — Zagreb (avec D. Kondovski), 1960 Skopje (avec P. Mazev), 1967 — Skopje.

Comme membre de DLUM et du groupe „Mugri”, à partir de 1954 il a participé à des nombreuses expositions dans le pays: „Art contemporain yougoslave” Dubrovnik, Ljubljana, 1954, 1956, „15 ans de création plastique en Macédoine” Skopje 1959, „Velkov, Kunoski, Mazev” Skopje 1959, „Art yougoslave contemporain” Prague, Brno, Bratislava, et Budapest 1959, „Peinture et sculpture yougoslaves contemporaines de la jeune génération” Belgrade 1961. „Đorgiev, Kunoski Mazev, Mitrićeski” Belgrade 1962, le Biennale yougoslave „Rêve et fantaisie” Požarevac 1962, „Portrait macédonien du XIXe et XXe siècles” Skopje 1962, le, IIe et IIIe Triennale de Belgrade, „Art contemporain macédonien” Dijon 1962, „Kunoski, Đorgiev, Mazev, Martinoski, Mitrićeski” Ohrid 1962, „Art macédonien contemporain” Londres, Bratford, 1964, „Art en Macédoine, aujourd'hui” Rome 1965, „Art contemporain en Macédoine” Turin 1966, „Artistes macédoniens contemporains-tendances actuelles” Skopje 1967, Mémorial de Nadežda Petrović” Čačak 1966 et 1968, Biennale d'Alexandrie 1968.

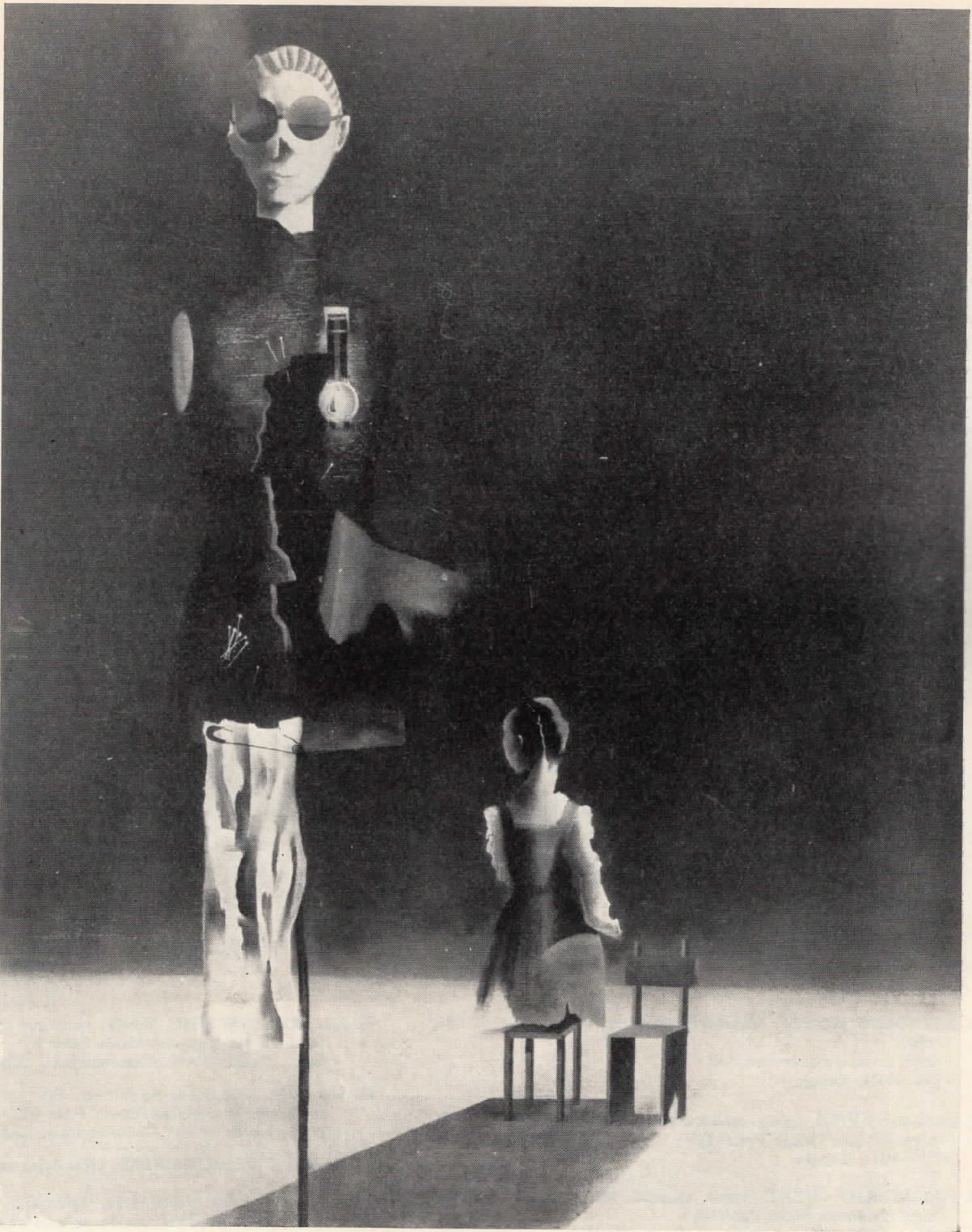
Prix: le Prix d'Octobre de la R. S. de la Macédoine, en 1961 Skopje, Đuro Salaj 7/1

41. VIZIJA, ulje na platnu, 142,5 × 109, 1961,
sign. g. levo S. Kunoski 61
VI. Dimčeta Belovskog
42. PROŠLOST, ulje na platnu, 114,5 × 80, 1966,
sign. g. levo S. Kunoski 66
VI. MSU, Skopje
43. METAFIZIČKA NOSTALGIJA, ulje na platnu, 76 × 101, 1967,
sign. d. desno S. Kunoski
VI. Opšt. sobranija Kisele vode, Skopje
44. MANEKEN, ulje na platnu, 101 × 76, 1967,
bez signature
VI. Republičkog sekr. za nauku i kulturu, Skopje
45. RAZMIŠLJANJE FORED STUBA, ulje na platnu, 158 × 113, 1968
sign. g. gesno S. Kunoski
VI. MSU, Skopje
41. VISION, huile sur toile, 142, 5 × 109, 1961
signé en haut à gauche S. Kunoski 61
Coll. Dimče Belovski, Belgrade
42. PASSÉ, huile sur toile, 114, 5 × 80, 1966
signé en haut à gauche S. Kunoski 66
Coll. Musée d'Art Contemporain — Skopje
43. NOSTALGIE MÉTAPHYSIQUE, huile sur toile, 76 × 101, 1967
signé en bas à droite S. Kunoski
Coll. Municipalité „Kisela voda” Skopje
44. MANEQUIN, huile sur toile, 101 × 76, 1967
sans signature l'instruction
Coll. Ministère pour l'instruction, la science et la culture de la RSM — Skopje
45. MÉDITATION SOUS LA COLONNE, huile sur toile, 158 × 113, 1968
signé en haut à droite S. Kunoski
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

... ..

... ..

... ..



Rođen 1927. u Kavadarcima. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1953. Studijski boravak u Parizu 1958 i 1959.

Samostalno izložbe: 1958 — Skopje (sa D. Avramovskim), 1960 — Skopje (sa S. Kunoskim), 1966 — Skopje.

Od 1953 učestvovao na brojnim izložbama kao član SLUJ-a, DLUM-a i grupe Mugri, na izložbama „Petorice“, „Šestorice“ u Skopju 1956, „Mladi slikari“ Skopje 1957, „Savremena jugoslovenska umetnost“ Dubrovnik 1957, I i IV bijenale u Aleksandriji, „Savremena jugoslovenska umetnost“ Milano 1957, na izložbama jugoslovenske grafike u Kini, Burmi, Indiji i Francuskoj 1957, „Mlado francusko slikarstvo“ Pariz 1959, „Velkov, Kunoski, Mazev“ Skopje 1959, „Savremena makedonska umetnost“ Dižon 1962, London i Bratford 1964, „Umetnost u Makedoniji, danas“ Rim 1965, „Skopje 63 kroz likovna dela“ Skopje 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji“ Torino 1966, „Šest jugoslovenskih umetnika — slikarstvo i skulptura u Makedoniji“ Nirnberg, Štuttgart i Zap. Berlin 1966, Jesenji salon u Prizu 1966, I, II i III trijenale u Beogradu, na izložbi savremene jugoslovenske umetnosti u zemljama Bliskog Istoka 1967, „Makedonski savremeni umetnici — aktuelne tendencije“ Skopje 1967, „Naše minato“ Skopje 1968. Izveo deo zidne dekoracije u društvenim prostorijama Železare u Skopju 1967.

Nagrade: „Sapiro“ na izložbi „Mlado francusko slikarstvo“ u Parizu 1959, Oktobarska nagrada SRM za slikarstvo 1960, Novembarska nagrada grada Skopja 1965, nagrada „Nereški majstori“ na jesenjoj izložbi DLUM-a 1967, III nagrada za slikarstvo na nacionalnoj izložbi „Naše minato“ u Skopju 1968.
Skopje, Orce Nikolov 58/IV

Né en 1927 à Kavadarci. En 1953 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade. Séjours d'étude: Paris 1958 et 1959. Expositions individuelles: 1958 — Skopje (avec D. Avramovski) 1960 — Skopje (avec S. Kunoski), 1966 — Skopje.

À partir de 1953 il a participé aux nombreuses expositions, comme membre de SLUJ, DLUM et du groupe „Mugri“, aux expositions de „Cinq“ et de „Six“ Skopje 1956, „Jeunes peintres“ Skopje 1957, „Art contemporain yougoslave“ Dubrovnik 1957, I-e et IV-e Biennale Alexandrie, „Art contemporain yougoslave“ Milan, 1957, aux expositions de la gravure yougoslave en Chine, Birmanie, Indes et France 1957, „Jeune peinture française“ Paris 1959, „Velkov, Kunoski, Mazev“ Skopje 1959, „Art contemporain macédonien“ Dijon 1962, Londres et Bratford 1964, „Art en Macédoine, aujourd'hui“ Rome 1965, „Art contemporain en Macédoine“ Turin 1966, „Six artistes yougoslaves — peinture et sculpture en Macédoine“ Nuremberg, Stuttgart et Berlin Ouest 1966, Salon d'Automne de Paris 1966, I-e, II-e et III-e Triennale de Belgrade, aux expositions de l'art contemporain yougoslave aux pays du Proche Orient 1967, „Artistes macédoniens contemporains-tendances actuelles“ Skopje 1967, „Notre passé“ Skopje 1968. Il a exécuté des décorations murales dans la Forge de Skopje 1967.

Prix: Prix „Sapiro“ à l'exposition „Jeune peinture française“ Paris 1959, Prix d'Octobre de peinture de la SRM 1960, Prix de Novembre de la ville de Skopje 1965, III-e Prix de peinture à l'exposition „Notre passé“ 1968, Prix „Maitres de Nerezi“ à l'exposition automnale de DLUM Skopje 1967.

Skopje, Orce Nikolov 58/IV

46. NEKROLOG JEDNOM VREMENU, ulje na platnu, 170 × 126, 1966,
sign. d. levo Mazev Petar 66
VI. MSU, Skopje
47. PREZRELO ŽITO, komb. tehnika, 121 × 171, 1965,
sign. d. levo Mazev Petar 65
VI. MSU, Skopje
48. MANASTIRSKI PEJZAŽ, komb. tehnika, 100 × 120,
sign. d. desno Mazev Petar 65
VI. Republ. sekr. za nauku i kulturu, Skopje
49. MAKEDONKA, komb. tehnika, 172 × 129, 1968,
VI. MSU, Skopje

46. NECROLOGUE D'UN TEMPS, huile sur toile, 170 X 126, 1966
signé en bas à gauche Mazev Petar 66
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje
47. BLÉ MUR, techniques combinées, 121 × 171, 1965,
signé en bas à gauche Mazev Petar 65.
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje
48. PAYSAGE DE MONASTÈRE, techniques combinées, 100 × 120,
1965
signé en bas à droite Mazev Petar 65
Coll. Ministère d'instruction, science et culture de la SRM
49. MACÉDONIENNE, techniques combinées, 172 × 129, 1968
Sans signature
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje



48

Rođen 1924. u Ohridu. Slikar samouk. Živi i radi u Ohridu.

Samostalne izložbe: 1954 — Ohrid, Struga, 1955 — Skopje, 1958 — Ohrid, 1959 — Bitola, 1960 — Prilep, 1963 — Zagreb, 1964 — Strumica, 1965, 1966 — Rim, 1967 — Cortina D'Ampezo, Rim, 1968 — Milano. Učestvovao na brojnim izložbama naivne umetnosti u zemlji: I kvadrilenale naivne umetnosti u Čačku 1962, „Makedonski portret XIX i XX veka” Skopje 1962, „Naivni 63” Zagreb 1963, III triennale u Beogradu 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967, kao i na izložbama u inostranstvu: „Jugoslovenska savremena umetnost” Bazel 1961. Evropska izložba naivne umetnosti u Lincu, Gracu i Salzburgu 1963/64, u SR Nemačkoj 1963/64, Minhenu 1966, Monaku 1966, Londonu 1967, Pratola Pelenji 1967, XIX Olimpijadi u Meksiku 1968, Prvi anale u Dubrovniku 1968, „Profili 68” u Zagrebu 1968, Kostanjevici na Krki 1968, „Veliki majstori naivnog slikarstva u galeriji Mona Liza u Parizu 1968.

Ohrid, 29 noemvri br. 3

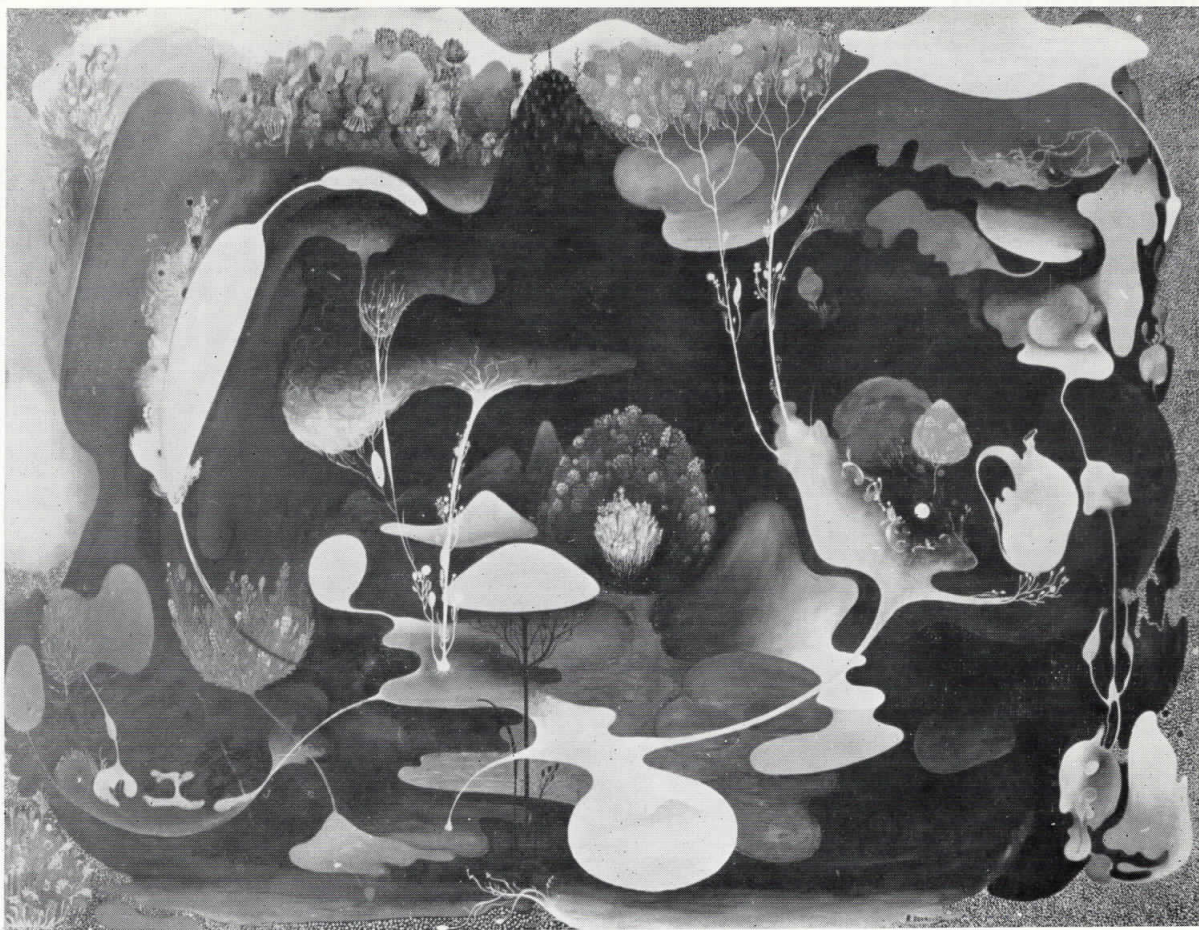
Né en 1924 à Ohrid. Peintre autodidacte.

Expositions individuelles: 1954 — Ohrid, Struga, 1955 — Skopje, 1958 — Ohrid, 1959 — Bitola, 1960 — Prilep, 1963 — Zagreb, 1964 — Strumica, 1965, 1966 — Rome, 1967 — Cortina d'Ampezzo, Rome, 1968 — Milan.

Il a participé aux nombreuses expositions de l'art naïf dans le pays: I-e Quadriennale de l'art naïf yougoslave à Čačak 1962, „Portrait macédonien du XIX-e et XX-e siècles” 1962 Skopje, „Naïfs 63” Zagreb 1963 III-e Triennale de Belgrade 1967 „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje, 1967 ainsi qu'aux expositions à l'étranger: exposition de l'art contemporain yougoslave à Bâle 1961, exposition européenne de l'art naïf à Linz, Gratz et Salzbourg 1963/64, République Démocratique Allemande 1963/64, Munich 1966, Monaco 1966, Londres 1967, XIXe Olympiade de Mexique 1968, le Annale de Dubrovnik 1968, „Profils 68” Zagreb 1968, Kostanjevica sur la Krka 1968, „Les grands peintres naïfs yougoslaves” dans la Galerie Mona Lisa à Paris 1968. Ohrid, 29 noemvri br. 3

50. CRNA KOLEVKA — SVETAO ŽIVOT, ulje na platnu, 104 × 133, 1963
sign. d. desno V. Naumovski Ohrid 63
VI. autora
51. PREDEO KOJI BIH ŽELEO DA VIDIM, ulje na platnu, 120 × 120, 1968
sign. d. desno V. Naumovski 1968
VI. autora

50. BERCEAU NOIR-VIE GLAIRE, huile sur toile, 104 × 133, 1963
signé en bas à droite V. Naumovski Ohrid 63
Appartient à l'artiste
51. LE PAYSAGE QUE JE VOUDRAIS VOIR, huile sur toile, 120 × 120, 1968
signé en bas à droite V. Naumovski 1968
Appartient à l'artiste



50

Rođen 1939. u Skopju. Akademiju likovnih umetnosti završio u Beogradu 1966.

Samostalne izložbe: 1966 — Beograd, 1968 — Skopje, Strumica.

Kao član ULUŠ-a i DLUM-a učestvovao na njihovim izložbama od 1966, na Oktobarskom salonu 1965, na izložbi Jugoslovenske umetnosti povodom 20-godišnjice OUN u Slovenj Gradcu 1965, na izložbi „Savremeno makedonsko slikarstvo — mlada generacija“ u Skopju i Novom Sadu 1967, na III jugoslovenskom trijenalu likovnih umetnosti u Beogradu 1967, na izložbi „Makedonski savremeni umetnici — aktuelne tendencije“ u Skopju 1967, na izložbi „Aspekti crteža u Makedoniji“ u Skopju 1967.

Nagrade: Oktobarska nagrada SRM za slikarstvo 1968 u Skopju. Skopje, naselba Pržino, ul. 679 br. 8

Né en 1939 à Skopje. Il a terminé ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade, en 1966.

Expositions individuelles: 1966 — Belgrade, 1968 — Skopje, 1968 — Strumica. À partir de 1966, il a participé aux expositions de l'ULUS et de DLUM, comme leur membre, Salon d'Octobre 1965, l'exposition de l'art contemporain yougoslave à l'occasion du XX-e anniversaire des Nations Unis à Slovenj Gradec 1965, „Peinture macédonienne contemporaine-jeune génération“ Skopje et Novi Sad 1967, III-e Triennale de Belgrade 1967, „Artistes macédoniens contemporaine tendances actuelles“ Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine“ Skopje 1967.

Prix: Prix d'Octobre de peinture de la R. S. de la Macédoine à Skopje en 1968.

Skopje, naselba Pržino, ul. 679, br. 8.

52. OSTRVO KOJE CVETA, ule na platnu, 120 × 120, 1967,
bez signature
VI. MSU, Skopje

53. OSTACI LETNJE NOĆI, ulje na platnu, 94 × 94, 1967,
bez signature
VI. MSU, Skopje

54. PREDEO SA TRAGOVIMA SUNCA, ulje na platnu, 60 × 120,
1967,
bez signature
VI. MSU, Skopje

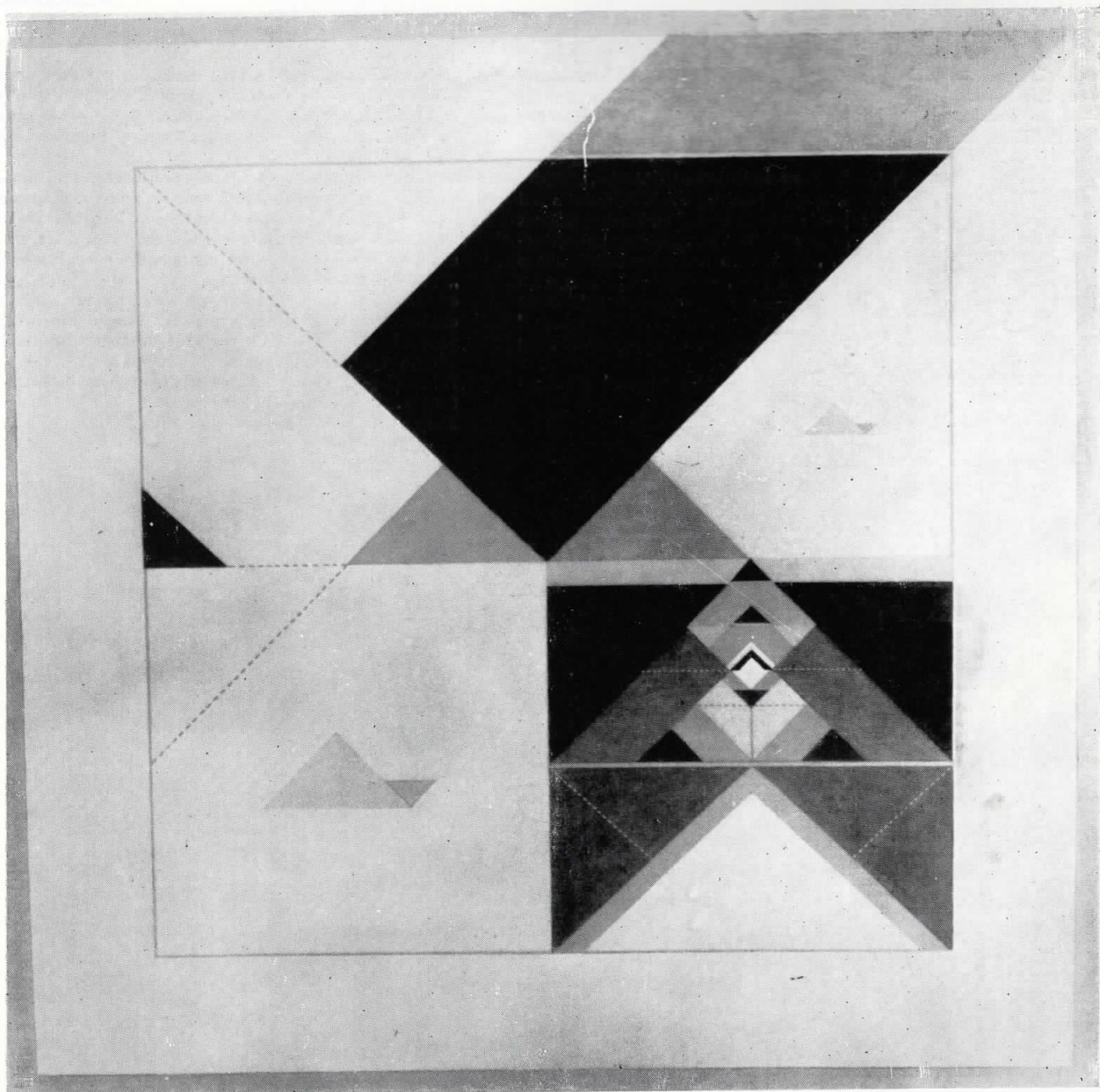
55. PLIMA, ulje na platnu, 130 × 65, 1968,
bez signature
VI. Republ. sekr. za obrazovanje, nauku i kulturu, Skopje

52. ILE FLORISSANT, huile sur toile, 120 × 120, 1967,
sans signature
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

53. LES RESTES DE LA NUIT DE L'ÉTÈ, huile sur toile, 94 × 94,
1967,
sans signature
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

54. PAYSAGE AUX TRACES DE SOLEIL, huile sur toile, 60 × 120,
1967,
sans signature
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

55. LE FLUX, huile sur toile, 130 × 65, 1968,
sans signature
Coll. Ministère pour l'instruction, la science et la culture de la République, Skopje



53

Rođen 1937. u Prilepu. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1962. Studijska putovanja u Italiji, Francuskoj, Bugarskoj, SSSR-u. Samostalne izložbe: 1962 — Beograd, Skopje (sa M. Đorđevićem), 1965 — Skopje, 1966 — Beograd (sa S. Manevskim), 1968 — Skopje.

Od 1958. učestvovao na više izložbi kao član ULUS-a i DLUM-a, „NOB“ u delima likovnih umetnika Jugoslavije“ Beograd 1962, III Oktobarski salon u Beogradu 1962, II i III bijenale mladih na Rijeci, Slovenj Gradec 1965, „Umetnost u Makedoniji, danas“ Rim 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji“ Torino 1966, „Savremeno makedonsko slikarstvo — mlada generacija“ Skopje i Novi Sad 1967, III trijenale u Beogradu 1967, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije“ Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji“ Skopje, 1967 „Naše minato“ Skopje 1968, na izložbama jugoslovenske umetnosti u zemljama Bliskog Istoka 1967/68.

Nagrade: III nagrada za slikarstvo na izložbi „Naše minato“ u Skopju 1968.

Skopje, ul. Orce Nikolov br. 140

Né en 1937 à Prilep. En 1962 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade. Voyages d'étude: Italie, France, Bulgarie et URSS. Expositions individuelles: 1962 — Belgrade, Skopje (avec M. Đorđević), 1965 — Skopje, 1966 — Belgrade (avec S. Manevski), 1968 — Skopje.

À partir de 1958 il a participé à plusieurs expositions, comme membre de DLUM et d'ULUS, „NOB dans les oeuvres des artistes yougoslaves“ Belgrade 1962, III-e Salon d'Octobre de Belgrade 1962 II-e III-e Biennale des jeunes de Rijeka, Slovenj Gradec 1965, „Art en Macédoine, aujourd'hui“ Rome 1965, „Art contemporain en Macédoine“ Turin 1966, „Peinture macédonienne contemporaine — jeune génération“ Skopje et Novi Sad 1967, III-e Triennale de Belgrade, „Artistes macédoniens contemporains-tendances actuelles“ Skopje 1967, expositions de l'art yougoslave au Proche Orient 1967, „Aspects du dessin en Macédoine“ Skopje 1967, „Notre passé“ Skopje 1968.

Prix: III-e Prix de peinture à l'exposition „Notre passé“ en 1968 a Skopje.

Skopje, ul. Orce Nikolov, br. 140

56. KIŠA JE ODNELA NJIVU ulje na platnu, 142 × 95, 1967,
sign. g. levo A. Risteski 1967
VI. MSU, Skopje

57. POSNA ZEMLJA, ulje na platnu, 140 × 120, 1968,
sign. g. levo A. Risteski 1968
VI. Gradskog sobranja, Skopje

56. LA PLUIE A EMPORTÉ LE CHAMP, huile sur toile, 142 × 95,
1967,
signé en haut à gauche A. Risteski 1967
Coll. Musée d'art contemporain, Skopje

57. TERRE MAIGRE, huile sur toile, 140 × 120, 1968,
signé en haut à gauche: A. Risteski 1968
Coll. Assemblée Municipale, Skopje



56

Rođen 1941. u Kavadarci. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1964. Studijski boravak u SSSR-u i Francuskoj. Pored slikarstva bavi se likovnom recenzijom i esejistikom.

Samostalne izložbe: 1965 — Skopje, 1968 — Skopje, Beograd.

Od 1964. učestvovao na svim izložbama DLUM-a, kao i na izložbama: „Savremeno slikarstvo — mlada generacija” Skopje i Novi Sad 1967, III trijenale u Beogradu 1967, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije” Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967, Salon poezije i slikarstva, Struga 1967, Internacionalna izložba mladog slikarstva u Sofiji 1968, „Naše minato” Skopje 1968. Nagrade: nagrada „Nereški majstori” na Jesenjoj izložbi DLUM-a u Skopju 1968.

Skopje, ul. 359 br. 41

Né en 1941 à Kavadarci. En 1964 il obtint son diplôme à l'Académie des Beaux Arts de Belgrade. Voyages d'étude: URSS et France. A part la peinture il s'occupe de critique d'art et écrit des essais.

Expositions individuelles: 1965 — Skopje, 1968 — Skopje, Belgrade. A partir de 1964 il a participé à toutes les expositions de DLUM, Strumica et Bitola 1966, „Peinture contemporaine macédonienne-jeune génération” Skopje et Novi Sad 1967, III-e Triennale de Belgrade, „Artistes contemporains macédoines-tendances actuelles” Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje 1967, Salon de poésie et de peinture de Struga 1967, Exposition International de jeunesse de Sofia 1968, „Notre passé” Skopje 1968.

Prix: „Maitres de Nerezi” à l'exposition automnale de DLUM à Skopje 1968.

Skopje, ul. 359, br. 41.

58. PANTEIST, ulje na platnu, 140 × 140, 1967,
sign. d. sredina Šemov 67
VI. autora

59. PRSKALICA VINOGRADARSKA, ulje na platnu, 170 × 141, 1968
sign. d. desno Šemov 68
VI. MSU, Skopje

58. PANTHÉISTE, huile sur toile, 140 × 140, 1967,
signé au milieu à droite Šemov 67
Appartient à l'artiste

59. POMPE À VIGNE, huile sur toile, 170 × 141, 1968
signé en bas à droite Šemov 68
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje



59

Rođen 1930. u Kosovom Polju. Pohađao Akademiju likovnih umetnosti u Ljubljani. Studijska putovanja u Francuskoj, Italiji, Engleskoj, Nemačkoj i Belgiji.

Samostalne izložbe: 1952, 1953, 1958, 1962, 1965, 1968—Skopje, 1959 — Beograd, 1960 — Niš, 1967 — Kumanovo.

Od 1953. učestvovao na brojnim izložbama sa DLUM-om, SLUJ-om i grupom Mugri, kao i na izložbama „Petorice“ u Skopju 1956, „Šijaković, Mazev, Kondovski, Ivković i Hadži Boškov“ u Beogradu 1959, „NOB u delima likovnih umetnika Jugoslavije“ u Beogradu 1959, „Makedonski portret XIX i XX veka“, Skopje 1962 I, II i III trijenale u Beogradu, „Makedonski likovni umetnici“ u Slovenj Gradcu 1964, „Savremena makedonska umetnost“ u Bratfordu i Londonu 1964, „Umetnost u Makedoniji, danas“ u Rimu 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji“ u Torinu 1966, „Šest jugoslovenskih umetnika — slikarstvo i skulptura u Makedoniji“ u Nirnbergu, Štutgartu i Zapadnom Berlinu 1966, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije“ u Skopju 1967, „Konkretna apstrakcija“ Zagreb 1968. Skopje, ul. 825 br. 1, naselba Taftalidže

Né en 1930 à Kosovo Polje. Il a étudié une certaine période à l'Académie des Beaux-Arts de Ljubljana. Voyages d'étude: France, Italie, Angleterre, Allemagne et Belgique.

Expositions individuelles: 1952, 1953, 1958, 1962, 1965, 1968 — Skopje, 1959 — Belgrade, 1960 — Niš, 1967 — Kumanovo.

À partir de 1953 il a participé aux nombreuses expositions avec DLUM et SLUJ et le groupe „Mugri“, „Exposition de cinq“ Skopje 1956, „Šijaković, Mazev, Kondovski, Ivković, Hadži Boškov“ Belgrade 1959, „NOB dans les oeuvres des artistes yougoslaves“ Belgrade 1959, „Portrait macédonien du XIX-e et XX-e siècles“, I-e, II-e et III-e Triennale de Belgrade, „Artistes plastiques macédoniens“ Slovenj Gradec 1964, „Art macédonien contemporain“ Bratford et Londres 1964, „Art en Macédoine, aujourd'hui“ Rome 1965, „Art contemporain en Macédoine“ Turin 1967, „Six artistes yougoslaves-peinture et sculpture en Macédoine“ Nuremberg, Stuttgart et Berlin Ouest 1966, „Artistes macédoniens contemporains-tendances actuelles“ Skopje 1967, „Abstraction concrète“ Zagreb 1968.

Skopje, ul. 825, br. 1. nasel' a Taftalidže

60. MUSANDRA SUDARNIH TALASA, komb. tehnika na drvetu
153 × 123, 1968
VI. MSU, Skopje

61. MUSANDRA PROBOJNA, komb. tehnika na drvetu 153 × 135,
1968
VI. autora

62. MUSANDRA SA VERTIKALNOM EMISIJOM, komb. tehnika na
drvetu 104 × 72, 1968
VI. Instituta za nacionalnu istoriju, Skopje

63. MUSANDRA SPIRITUALNA, komb. tehnika na drvetu, 123 × 72,
1968
VI. autora

64. MUSANDRA METAFIZIČKA, komb. tehnika na limu, 85 × 59,
1968
VI. autora

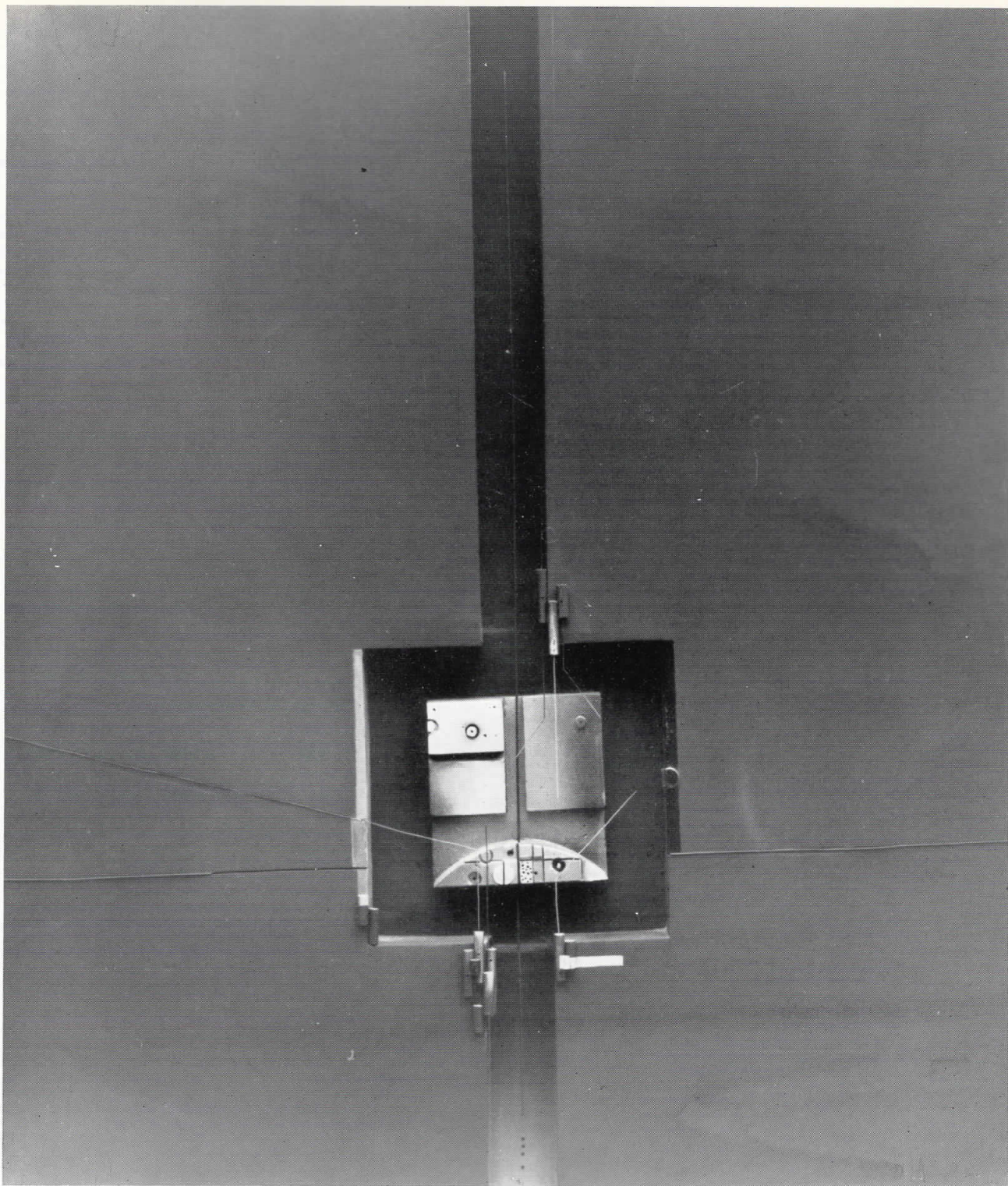
60. MOUSSANDRA AUX ONDES COLLISÉES, techniques combi-
nées, sur bois, 153 × 123, 1968
sans signature
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

61. MOUSSANDRA PÉNÉTRANTE, techniques combinées sur bois,
153 × 135, 1968
Sans signature
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

62. MOUSSANDRA À L'EMISSION VERTICALE, techniques combi-
nées sur bois, 104 × 72, 1968
Sans signature
Coll. Institut de l'Histoire Nationale, Skopje

63. MOUSSANDRA SPIRITUELLE, techniques combinées sur bois,
123 × 72, 1968
sans signature
Appartient à l'artiste

64. MOUSSANDRA MÉTAPHYSIQUE, techniques combinées sur fer
blanc, 85 × 59, 1968
Sans signature
Appartient à l'artiste



60

ANA TEMKOVA

Rođena 1943. u Kavadarci. Diplomirala na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1966. Studijska putovanja u Italiji, Francuskoj, SSSR-u. Trenutno specijalizira mozaik u Raveni (Italija).

Učestvovala na više izložbi savremene umetnosti: „Generacija 66”, u Beogradu, Oktobarski salon u Beogradu 1966, „Savremeno makedonsko slikarstvo — mlada generacija” u Skopju i Novom Sadu 1967, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije” u Skopju 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” u Skopju 1967, „Jugoslovenski portret” u Tuzli 1967, na izložbama jugoslovenske umetnosti u zemljama na Bliskom Istoku 1967, „Naše minato” u Skopju 1968, V Memorijal Nadežde Petrović u Čačku 1968.

Nagrade: savezna omladinska nagrada za slikarstvo u Beogradu 1966, otkupna nagrada na izložbi „Jugoslovenski portret” u Tuzli 1967. Skopje, ul. Ognjan Prica br. 26

Née en 1943 à Kavadarci. En 1966 elle obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade. Voyages d'étude: Italie, France, URSS. Actuellement spécialise la mosaïque à Ravenne.

Elle a participé à plusieurs expositions de l'art contemporain: „Génération 66” Belgrade 1966, Salon d'Octobre de Belgrade 1966, „Peinture macédonienne contemporaine-jeune génération” Skopje et Novi Sad 1967, „Artistes macédoniens contemporains-tendances actuelles” Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje 1967, „Portrait yougoslave” Tuzla 1967, aux expositions de l'art yougoslave dans les pays du Proche Orient 1967, „Notre passé” Skopje 1968 V-e Mémorial de Nadežda Petrović, Čačak 1968.

Prix: Prix fédéral de peinture à Belgrade 1966, Prix d'achat à l'exposition „Portrait yougoslave” à Tuzla 1967. Skopje, ul. „Ognjan Prica”, br. 26

65. DAMA S LEPEZOM, ulje na platnu, 150 × 118, 1968,
sign. na pozadini
VI. MSU Skopje

66. NENA, ulje na platnu, 101 × 70, 1968,
sign. na pozadini
VI. autora

65. DAME Á L'ÉVANTAIL, huile sur toile 150×118, 1968
signé au dos
Coll. Musée d'Art Contemporain — Skopje

66. NENA, huile sur toile, 101 × 70, 1968,
signé au dos
Appartient à l'artiste



Rođen 1930. u Vranju. Studirao na Akademiji likovnih umetnosti u Ljubljani. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1953. a specijalku završio 1955. Studijski boravak u Francuskoj i Italiji. Samostalne izložbe: 1960 — Vranje, 1961, 1965, 1967/68, 1968 — Skopje, 1962 — Beograd.

Od 1954. učestvovao na brojnim izložbama u zemlji kao član DLUM-a i sa grupom Mugri, na više izložbi jugoslovenske grafike, na II bijenalu mladih na Rijeci 1962, kao i na izložbama: „Makedonski portret XIX i XX veka” Skopje 1962, „Makedonski savremeni umetnici” Slovenj Gradec 1964, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije” Skopje 1967, III trijenale u Beogradu 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967. Izložbe u inostranstvu: Meksiko Siti, — 1957 Dižon, — 1962 London i Bratford, — 1964 „Umetnost u Makedoniji, danas” Rim, 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji” Torino 1966, „Šest jugoslovenskih umetnika — slikarstvo i skulptura u Makedoniji” Nirnberg, Štuttgart i Zap. Berlin 1966, na izložbama savremene jugoslovenske umetnosti u zemljama Bliskog Istoka 1967/68.

Nagrade: Otkupna nagrada na izložbi „Ohridski motivi” u Ohridu 1961.

Skopje, ul. 953 br. 22, naselba Vodno

Né en 1930 à Vranje. Une certaine période il faisait ses études à l'Académie des Beaux — Arts de Ljubljana. En 1953 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade, et en 1955 il a terminé un cours spécial. Voyages d'étude: France et Italie.

Expositions individuelles: 1960 Vranje, 1961, 1965, 1967/68, 1968 Skopje, 1962 Belgrade et Strumica.

À partir de 1954 il a participé aux nombreuses expositions dans le pays comme membre de DLUM et du groupe „Mugri”, à plusieurs expositions de la gravure yougoslave, II-e Biennale des jeunes de Rijeka 1962, „Portrait macédonien du XIX-e et XX-e siècles” Skopje 1962, „Artistes macédoniens” Slovenj Gradec 1964, „Artistes macédoniens contemporains tendances actuelles” Skopje 1967, IIIe Triennale de Belgrade 1967, „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje 1967 et à l'étranger: Mexico City 1957, Dijon 1962, Londres et Bratford 1964 „Art en Macédoine, aujourd'hui” Rome 1965, „Art macédonien contemporain” Turin 1966, „Six artistes yougoslaves-peinture et sculpture en Macédoine” Nuremberg, Stuttgart et Berlin Ouest 1966, exposition de l'art yougoslave contemporain aux pays du Proche Orient 1967/68

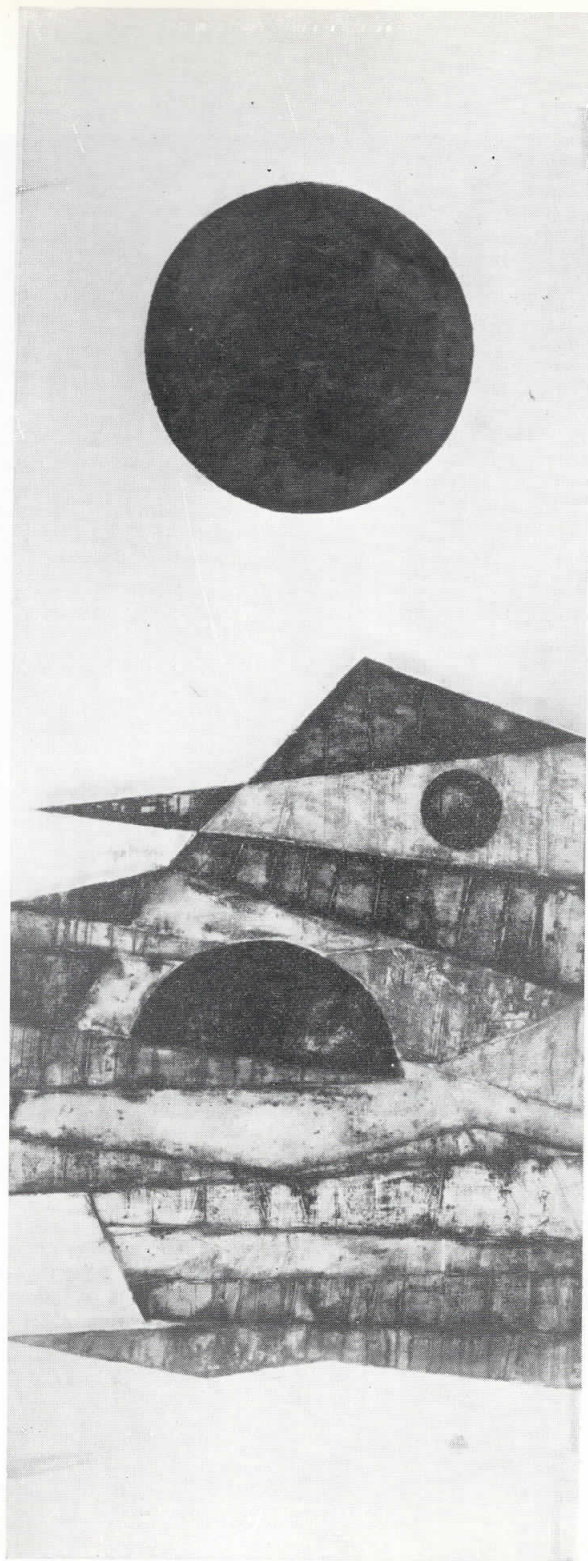
Prix d'achat à l'exposition „Faysages d'Ohrid” à Ohrid en 1961. Skopje, ul. 953, br. 22, naselba Vodno.

67. ARHAIČNI PREDEO, ulje na platnu, 200 × 75, 1967,
sign. d. desno Ivan Velkov 1967
VI. autora

68. MEDITERANSKI ZVUCI, ulje na platnu, 150 × 36, 1967,
sign. d. desno Ivan Velkov 1967
VI. autora

67. PAYSAGE ARCHAÏQUE, huile sur toile, 200 × 75, 1967
signé en bas à droite Ivan Velkov 1967
Appartient à l'artiste

68. SONS MÉDITERRANÉENS, huile sur toile, 150 × 36 1967
signé en bas à droite Ivan Velkov 1967
Appartient à l'artiste



Rođen 1925. u Prilepu. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Beogradu 1952. Studijski boravak u Italiji, Francuskoj, Grčkoj, Turskoj, Egiptu i Siriji.

Samostalne izložbe: 1961 — Ohrid (izložba skulpture u prostoru), 1966 — Skopje.

Od 1952 učestvovao na izložbama DLUM-a u zemlji, Jesenjem salonu u Parizu 1966, kao i na izložbama: „Savremena makedonska skulptura” Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967, „Naše minato” Skopje 1968. Izveo više javnih spomenika. Dobitnik je prve nagrade za spomenik Nikoli Karevu u Kruševu 1953, u Prilepu 1958, arhitektonsko-skulpturalni spomenik kod sela Vataše 1961, spomenik Bogomilskom pohodu na putu Titov Veles — Prilep 1964, reljef na spomen-kosturnici u Kičevu 1964, reljef na partizanskom groblju Butel, Skopje 1965, spomenik Slobode u Đevđeliji 1967/68.

Skopje, ul. 229 br. 15

Né en 1925 à Prilep. En 1952 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade. Voyages d'étude: Italie, France, Grèce, Turquie, Egypte et Syrie.

Expositions individuelles: 1961 — Ohrid (exposition de sculpture en plain air), 1966 — Skopje.

À partir de 1952 il a participé aux expositions de DLUM dans le pays, Salon d'Automne de Paris 1966 „Sculpture macédonienne contemporaine” Skopje 1967, „Notre passé” Skopje 1968, „Aspects du dessin en Macédoine” 1967. Il a exécuté plusieurs monuments publics. Il a obtenu le Premier Prix pour le monument à Nikola Karev à Kruševu 1953, à Prilep 1958, le monument sculpto-architectural aux environs du village Vataša 1961, monument à la Marche des Bogomiles sur la route Titov Veles — Prilep 1964, relief pour l'Ossuaire — monument à Kičevo 1964, relief au Cimetière des Résistants à Butel Skopje 1965, Monument à la Liberté à Gevgelija 1967/68.

Skopje, ul. 229, br. 15

69. PLASTIČNI AMBIJENT: PROSTOR, KONTAKT i VREME, drvo
105 × 108 × 108, 121 × 111 × 27, 200 × 82 × 40, 1968
VI. MSU, Skopje

69. AMBIANCE PLASTIQUE: ESPACE, CONTACT ET TEMPS, bois,
105 × 108 × 108, 121 × 111 × 27, 200 × 82 × 40, 1968
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje



69

Rođen 1928. u Skopju. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Ljubljani 1953. Studijski boravak u Engleskoj 1960 i SAD 1965/66. Samostalne izložbe: 1959 — Skopje, 1960 — London, 1965 — Skopje, 1967 — Ohrid (sa I. Velkovim)

Od 1953. učestvovao na više izložbi sa DLUM-om, SLUJ-om i grupom Mugri, kao i na izložbama: Šijaković, Mazev, Kondovski, i Hadži Boškov" u Beogradu 1959, Bijenale male plastike u Padovi 1961, Međunarodnom simpozijumu skulpture u Kostanjevici 1961, na izložbama savremene jugoslovenske umetnosti u Parizu, Rimu, Milanu, Firenci i Veneciji, I, II i III trijenale u Beogradu, „NOB u delima jugoslovenskih likovnih umetnika" u Beogradu 1961, Makedonska savremena umetnost u Dižonu 1962, grupa makedonskih umetnika u Bratfordu i Londonu 1964, „Umetnost u Makedoniji, danas" u Rimu 1965, „Savremena umetnost u Makedoniji" u Torinu 1966, „Šest jugoslovenskih umetnika — slikarstvo i skulptura u Makedoniji" u Nirnbergu, Štutgartu i Zapadnom Berjnu 1966, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije" u Skopju 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji" u Skopju 1967, „Savremeni likovni umetnici — pogled na savremenu skulpturu" u Skopju 1968, „Naše minato" u Skopju 1968.

Skopje, ul. 956 br. 14, naselba Vodno

Né en à Skopje. En 1953 il obtient son diplôme à L'Académie des Beaux Arts de Ljubljana. Séjours d'étude: Angleterre 1960 et États Unis 1965/66. Expositions individuelles: 1959 — Skopje, 1960 — Londres, 1965 — Skopje, 1967 — Ohrid (avec I. Velkov).

À partir de 1953 il a participé à plusieurs expositions avec DLUM, SLUJ et le groupe „Mugri", „Šijaković, Mazev, Kondovski, Hadži Boškov" Belgrade 1959, Biennale de petite plastique de Padou 1961, Symposium Internationale de sculpture de Kostanjevica 1961, aux expositions de la sculpture yougoslave contemporaine à Paris, Rome, Milan, Florence et Venise, I, II et III-e Triennale de Belgrade, „NOB dans les oeuvres des artistes yougoslaves" Belgrade 1961, „Art macédonien contemporain" Dijon 1962, avec un groupe d'artistes macédoniens à Bratford et Londres 1964, „Art en Macédoine, aujourd'hui" Rome 1965, „Art contemporain en Macédoine" Turin 1966, „Six artistes yougoslaves — peinture et sculpture en Macédoine", Nuremberg, Stuttgart et Berlin Ouest 1966, „Artistes macédoniens contemporains — tendances actuelles" Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine" 1967, „Artistes plastiques contemporains-vue sur la sculpture contemporaine" Skopje 1968, „Notre passé" Skopje 1968.

Skopje, ul. 956, br. 14, naselba Vodno

70. METALNA EKSPANZIJA, lim, 200 × 170 × 67, 1967
VI. MSU, Skopje

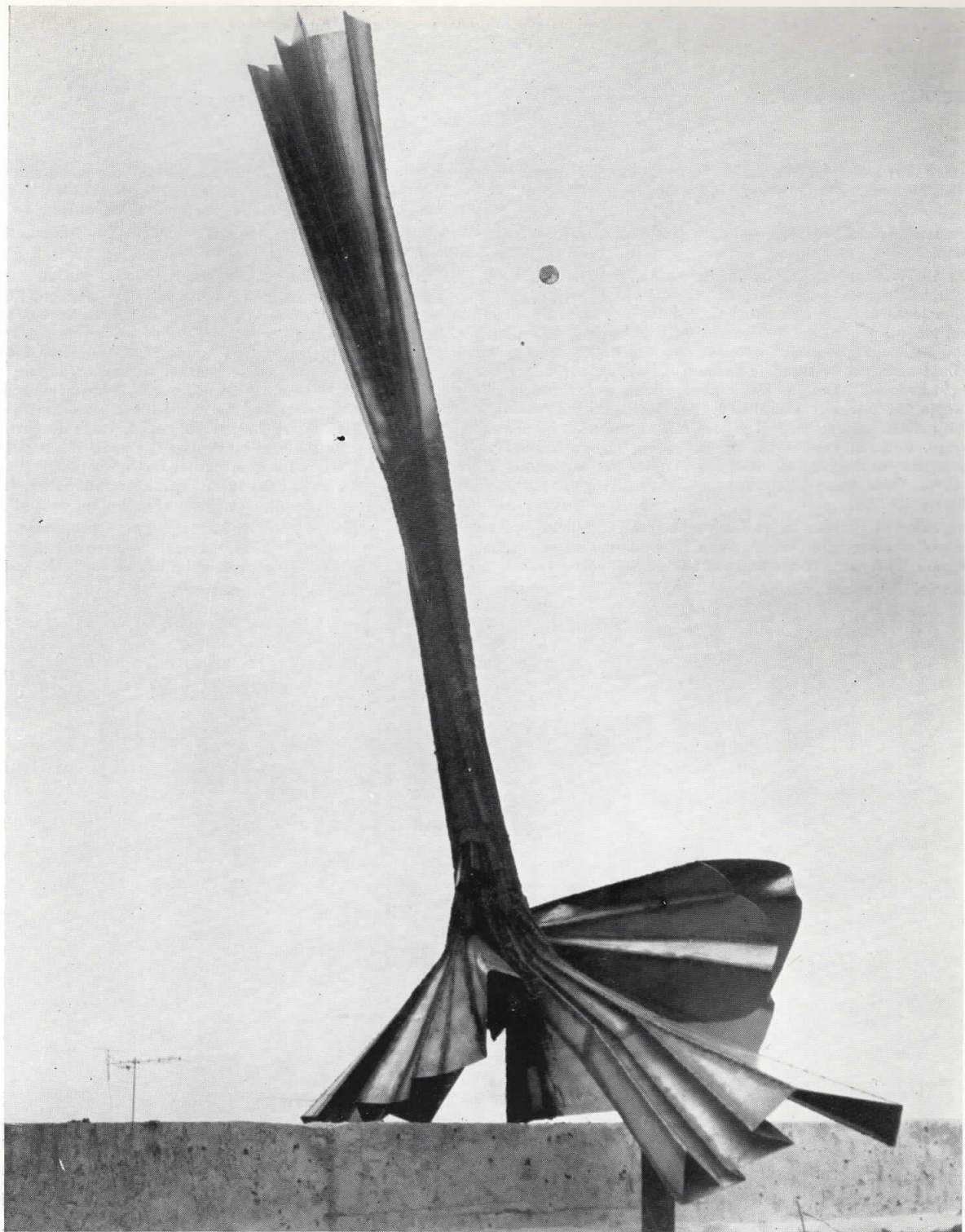
71. SIMULTANI PRODOR, lim, 210 × 73 × 30, 1968
VI. autora

72. VERTIKALNI KREŠČENDO, lim 1968
VI. autora

70. EXPANSION MÉTALIQUE, fer blanc, 200 × 170 × 67, 1967
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

71. PÉNÉTRATION SIMULTANÉE, fer blanc, 210 × 73 × 30, 1968
Appartient à l'artiste

72. GRESCENDO VERTICAL, fer blanc, 1968
Appartient à l'artiste



Rođen 1934. u Skopju. Akademiju likovnih umetnosti završio u Beogradu 1960. a specijalku za skulpturu 1963. Studijska putovanja u Parizu, Veneciji i Atini.

Samostalne izložbe: 1965 — Skopje, 1966 (sa A. Risteskim), 1968 — Skopje.

Od 1959. izlagao sa DLUM-om, kao i na izložbama: „Mlado likovno stvaralaštvo” Beograd 1959, IV Oktobarski salon, Beograd 1963, „Skopje 63 kroz likovna dela” Skopje 1965, IV bijenale mladih na Rijeci 1965, III trijenale u Beogradu 1967, „Savremena makedonska skulptura — mlada generacija” Skopje i Novi Sad 1967, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije” Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967, „Savremena makedonska skulptura” Skopje 1967, Jesenji salon, Banja Luka 1968, Internacionalna izložba u Sofiji 1968, „Savremena jugoslovenska umetnost” Montevideo, Santijago, Bolivija, Peru 1968, na izložbama jugoslovenske umetnosti u zemljama Bliskog Istoka 1967/68, „Pogled na savremenu skulpturu” Skopje 1968. Izveo skulpturu u slobodnom prostoru u Železari, Skopje 1967.

Nagrade: III nagrada za skulpturu na izložbi „Mlado likovno stvaralaštvo” u Beogradu 1959, nagrada za skulpturu na III trijenalu u Beogradu 1967, Oktobarska nagrada SRM za skulpturu 1968.

Skopje, Kratovska 46a

Né en 1934 à Skopje. En 1960 il a terminé ses études à l'Académie des Beaux — Arts de Belgrade et en 1963 le cours spécial de sculpture. Voyages d'étude: Paris, Venise, Athènes.

Expositions individuelles: 1965 — Skopje, 1966 — Belgrade (avec A. Risteski), 1968 — Skopje.

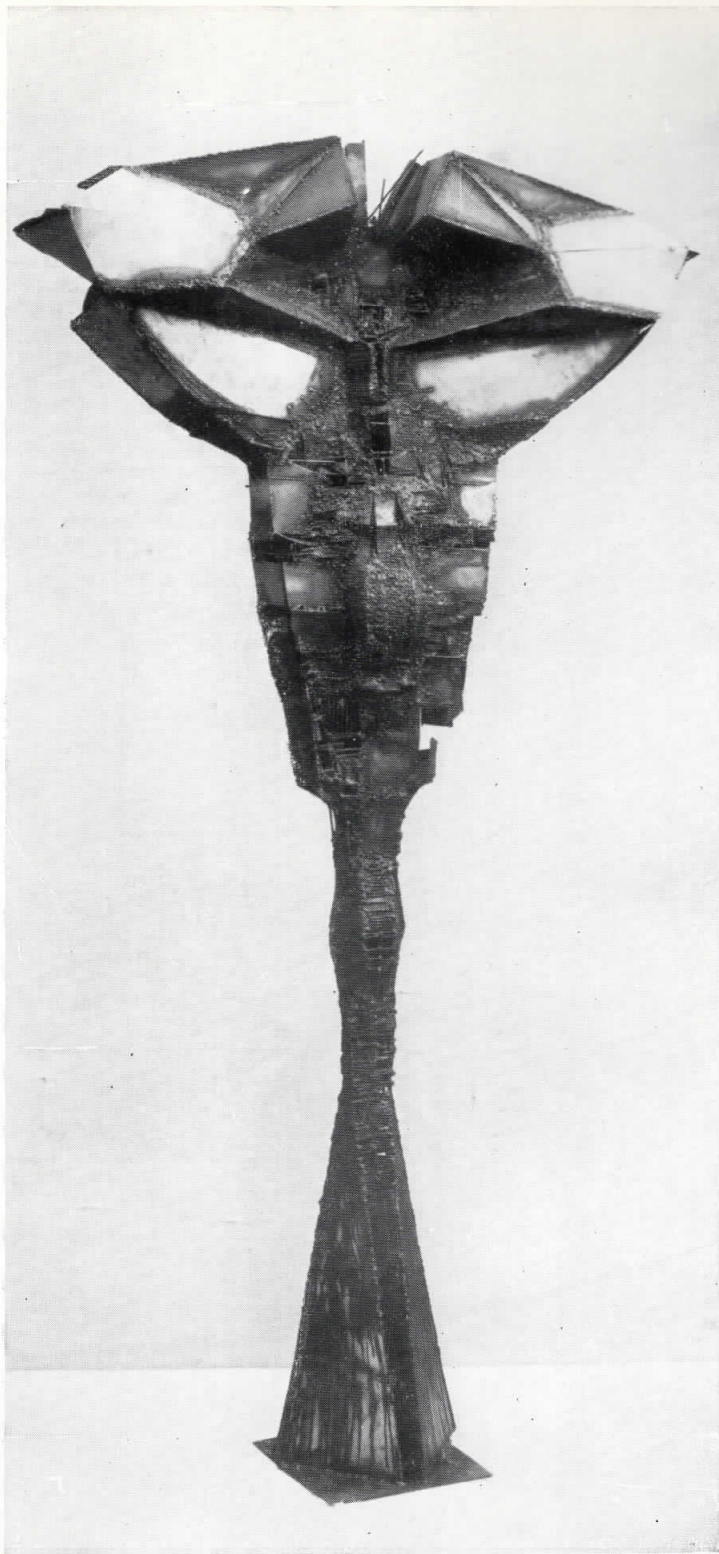
À partir de 1959 il a participé à plusieurs expositions de la sculpture contemporaine: „Jeune création plastique” Belgrade 1959, Salon d'Octobre de Belgrade 1963, IVe Biennale des jeunes de Rijeka 1965, IIIe Triennale de Belgrade 1967, „Sculpture macédonienne contemporaine-jeune génération” Skopje et Novi Sad 1967, „Artistes macédoniens contemporains-tendances actuelles” Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje 1967, „Sculpture macédonienne contemporaine” Skopje 1967, „Art yougoslave contemporain” Montevideo, Santiago, Bolivie, et Pérou 1968, expositions de l'art yougoslave contemporain dans les pays du Proche Orient 1968 „Artistes plastiques contemporains-vue sur la sculpture contemporaine” Skopje 1968, Salon d'Automne de Banja Luka 1968, Exposition Internationale de Sofia 1968. En 1967 il a exécuté une sculpture en plain air dans la Forge de Skopje.

Prix: III-e Prix de sculpture à l'exposition „Jeune création plastique” à Belgrade 1959 Prix de sculpture à la IIIe Triennale de Belgrade 1967, Prix d'Octobre de sculpture de R. S. de la Macédoine à Skopje 1968.

Skopje, Kratovska 46a

73. TRENUTAK VREMENA, metal, 185 × 55 × 11, 1966
VI. MSU, Skopje
74. JEZGRO KOJE ZRAČI, metal, 185 × 110 × 17, 1968
VI. MSU, Skopje
75. NEISPRAVNI MEHANIZAM, metal, 200 × 105 × 27, 1968
VI. MSU, Skopje

73. INSTANT DU TEMPS, métal, 185 × 55 × 11, 1966
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje
74. NOYAU RAYONNANT, métal, 185 × 110 × 17, 1968
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje
75. MÉCANISME INCORRECT, métal, 200 × 105 × 27, 1968
Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje



75

Rođen 1927. u Prilepu. Diplomirao na Akademiji likovnih umetnosti u Zagrebu 1954.

Samostalne izložbe: 1965 — Skopje. 1967 Novi Sad (sa V. Đorđevićem) Od 1954. učestvovao na brojnim grupnim izložbama u zemlji sa DLUM-om, na izložbama savremene jugoslovenske umetnosti u Rimu, Milanu, Veneciji, Firenci 1962, kao i na izložbama sa grupom makedonskih likovnih umetnika u Bratfordu i Londonu 1964, „Umetnost u Makedoniji, danas” Rim 1965, „Savremena umtnost u Makedoniji” Torino 1966, II i III trijenale u Beogradu 1967, „Makedonski savremeni umetnici — aktuelne tendencije” Skopje 1967, „Savremena makedonska skulptura” Skopje 1967, „Naše minato” Skopje 1968. Izveo skulpturu u slobodnom prcstoru u Železari, Skopje 1967.

Nagrade: Oktobarska nagrada SRM za skulpturu u Skopju 1965, nagrada „Nereški majstori” na Jesenjoj izložbi DLUM-a u Skopju 1968.

Skopje, ul. 279a, br. 52

Né en 1927 à Prilep. En 1954 il obtient son diplôme à l'Académie des Beaux — Arts de Zagreb.

Expositions individuelles: 1965 — Skopje, 1966 — Novi Sad (avec V. Đorgiev)

À partir de 1954 il a participé aux nombreuses expositions collectives dans le payss, avec DLUM, aux expositions de l'art yougoslave contemporain à Rome, Milan, Venise, Florence 1962, avec les artistes macédoiens à Bratford et Londres 1964, „Art en Macédoine, aujourd'hui Rome 1965, „Art contemporain en Macédoine” Turin 1966, II-e et III-e Triennale de Belgrade, „Artistes macédoniens contemporains-tendances actuelles” Skopje 1967, „Sculpture contemporaine macédonienne” Skopje 1967, „Notre passé” Skopje 1968: Il a executé une sculpture en plein air dans la Forge de Skopje 1967.

Prix: Prix d'Octobre de sculpture de la R. S. de la Macédoine Skopje 1964, „Maîtres de Nerezi” à l'exposition automnale de DLUM 1968 Skopje

Skopje, ul. 279-a, br. 52

76. AKT, drvo, 123 × 35 × 35, 1967

VI. MSU, Skopje

77. TORZO, drvo, 92 × 47 × 30, 1967

VI. Rep. Sekr. za obrazovanje nauku i kulturu SRM

78. SEDEEĆI AKT, drvo, 120 × 60 × 50, 1968

VI. autora

76. NUE bois, 123 × 35 × 35, 1967

Coll. Musée d'Art Contemporain, Skopje

77. TORSE, 92 × 47 × 30, 1967

Coll. Ministère pour l'instruction, la science et la culture de la RSM

78. NUE ASSISE, bois, 120 × 60 × 50, 1968

Appartient à l'artiste



77

BORIS NIKOLOSKI

Rođen 1935. u Prilepu. Akademiju likovnih umetnosti završio u Ljubljani 1959.

Samostalne izložbe: 1968 — Skopje, Kumanovo,

Kao član DLUM-a redovno izlagao na njegovim kao i na izložbama: Mermerski simpozium, Prilep 1963, Slovenj Gradec 1962, Bijenale mladih na Rijeci 1962 i 1966, „Skopje 63 kroz likovna dela” Skopje 1965, „Savremena makedonska skulptura — mlada generacija” Skopje i Novi Sad 1967, „Savremeni makedonski umetnici — aktuelne tendencije” Skopje 1967, „Aspekti crteža u Makedoniji” Skopje 1967, „Savremena makedonska skulptura” Skopje 1967, „Naše minato” Skopje 1968. Izveo biste narodnih heroja u Aleji nepobedenih u Prilepu 1962 skulpturu u slobodnom prostoru u Železari Skopje 1967, spomenik N. Karevu u Kočanima 1968.

Skopje ul. 359 br. 1

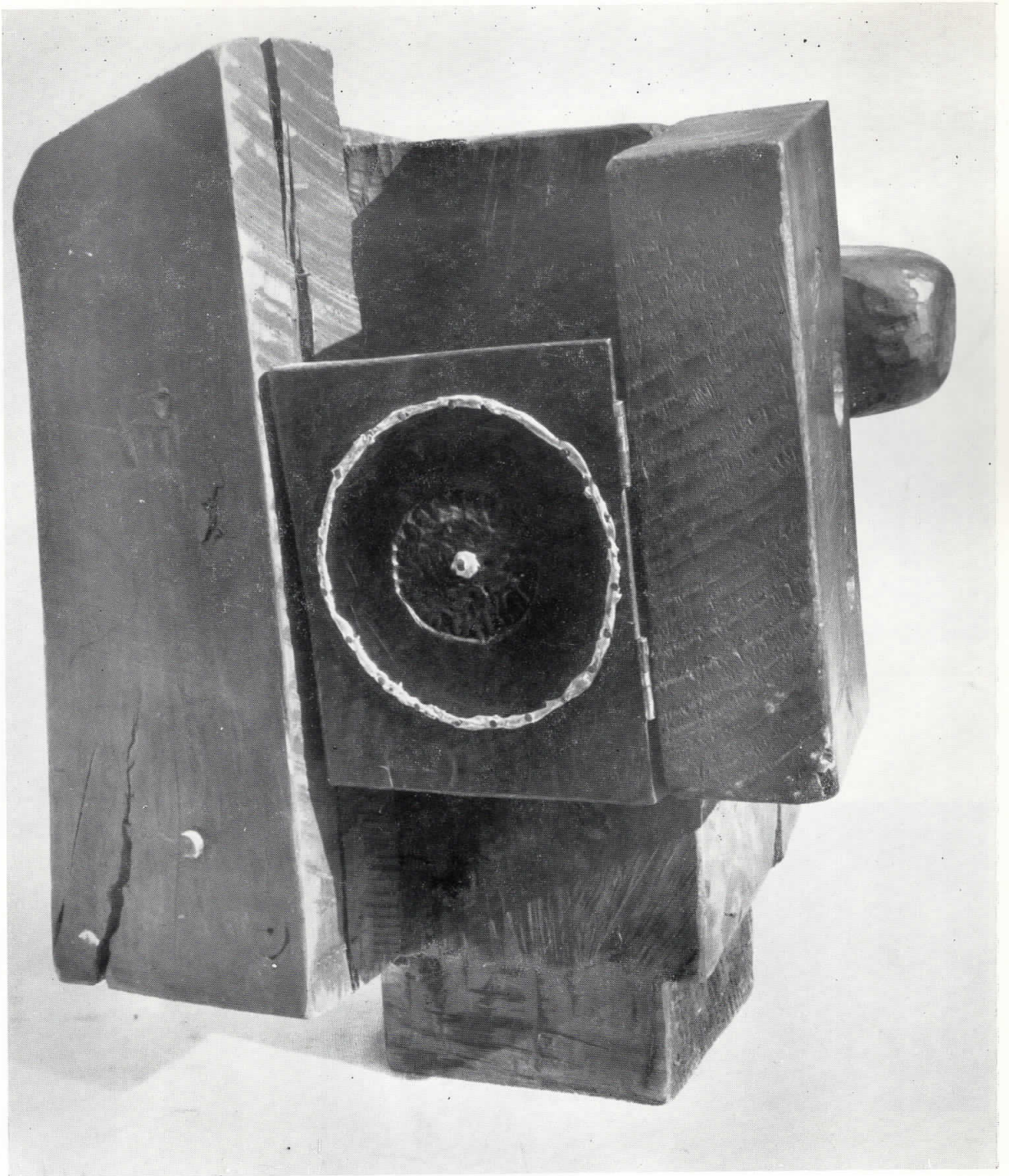
Né en 1935 à Prilep. En 1959 il a terminé ses études à l'Académie des Beaux — Arts de Ljubljana. Exposition individuelle: 1968 — Skopje.

Comme membre de DLUM il a participé régulièrement à ses expositions, Symposium de marbre de Prilep 1963, Slovenj Gradec 1962, Biennale des jeunes de Rijeka 1962 et 1966, „Skopje 63 dans les oeuvres plastiques” Skopje 1965, „Sculpture macédonienne contemporaine-jeune génération” Skopje et Novi Sad 1967, „Artistes macédoniens contemporains - tendances actuelles” Skopje 1967, „Aspects du dessin en Macédoine” Skopje 1967, „Sculpture macédonienne contemporaine”-Skopje 1967. „Notre passé” Skopje 1968. Il a exécuté des bustes de héros populaires dans l'Allée des invincibles à Prilep, sculpture en plein air dans la Forge de Skopje 1967.

Skopje, ul. 359, br. 1

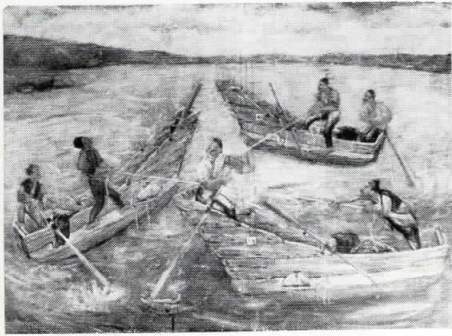
79. SKULPTURA, drvo, 63 × 53 × 50, 1967
VI. MSU Skopje
80. NAPRAVA I, drvo, 52 × 56 × 35, 1967
VI. Umetničke galerije, Skopje

79. SCULPTURE, bois, 63 × 53 × 50, 1967
Coll. Musée d'Art Contemporain — Skopje
80. MÉCANISME bois, 52 × 56 × 35, 1967
Coll. Ministère pour l'instruction, la science et la culture de la RSM, Skopje

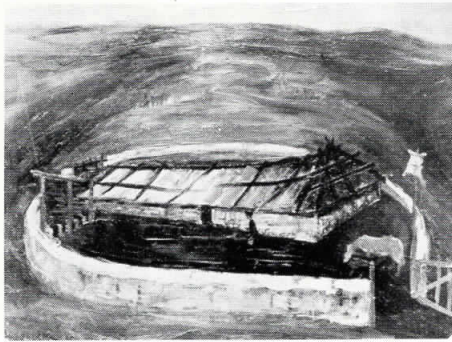


79

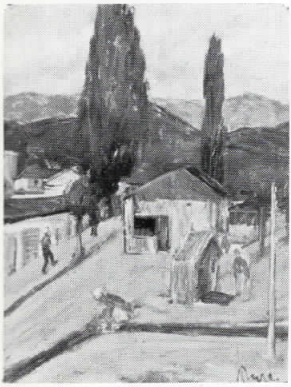




2



4



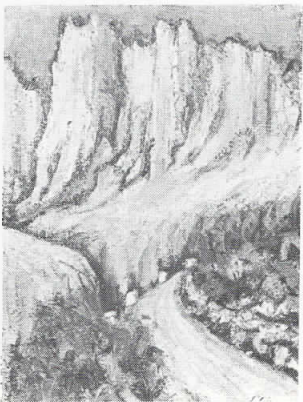
3



10



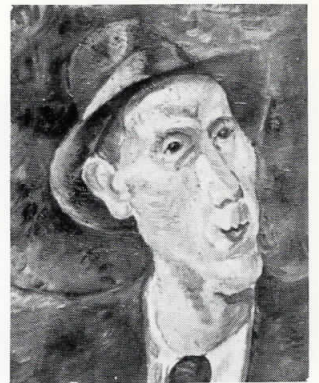
8



5



6



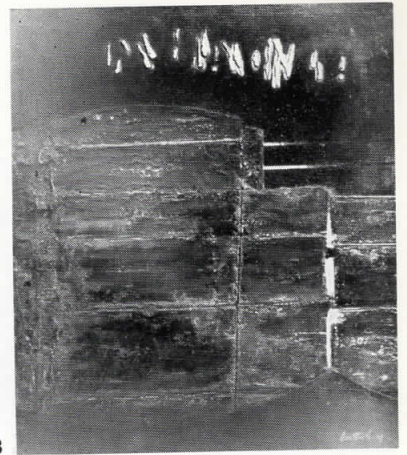
9



12



11



18



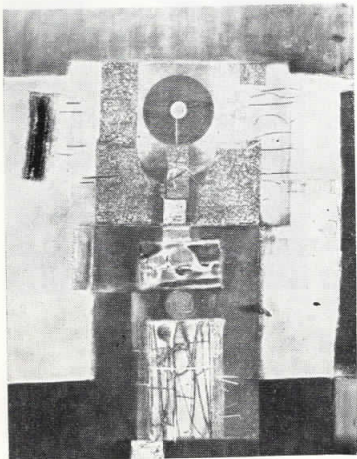
14



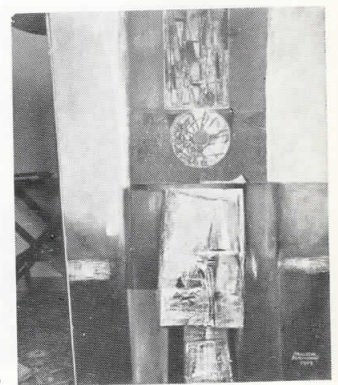
19



16

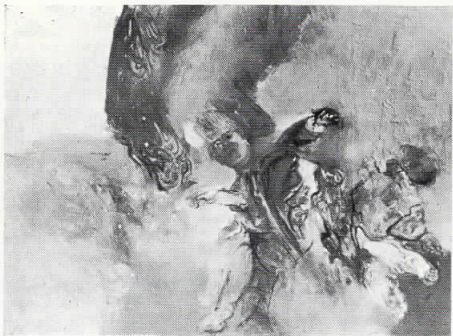


21

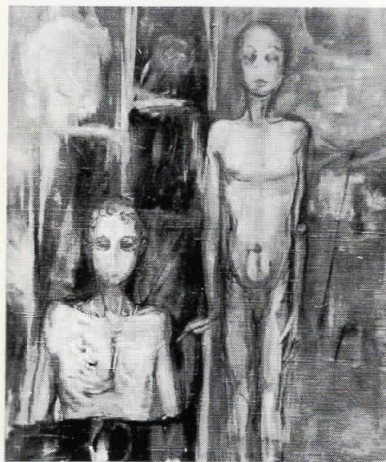


22

23

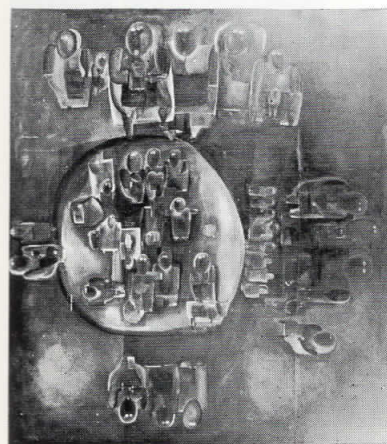
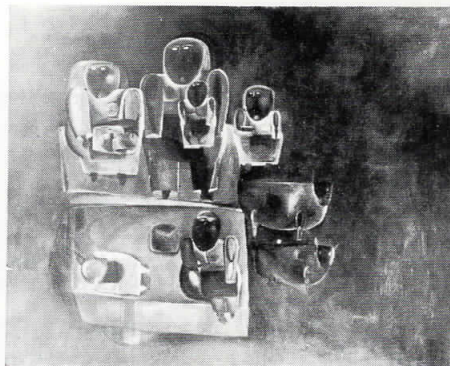


24

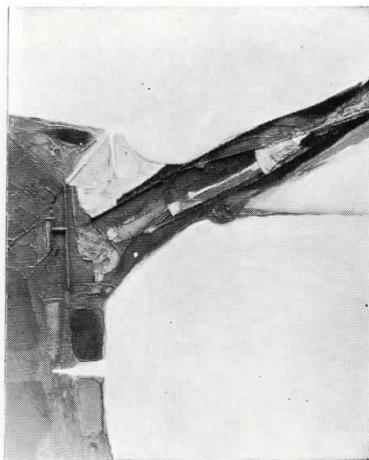


27

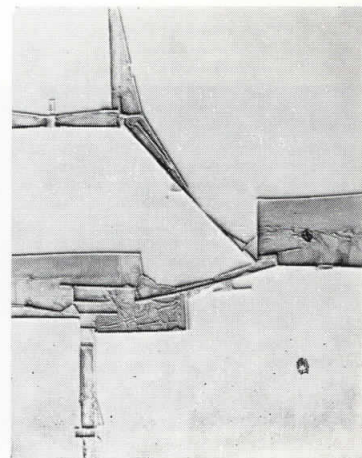
29



30

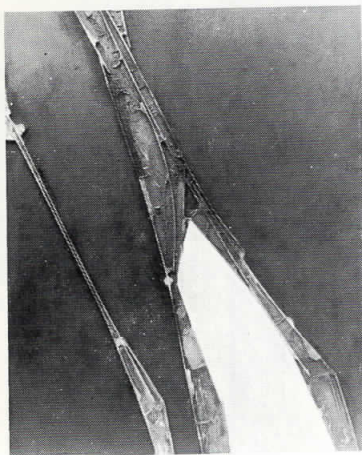


31

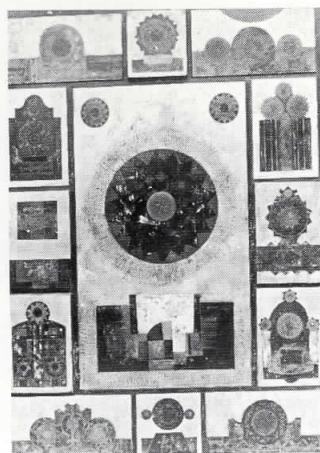


33

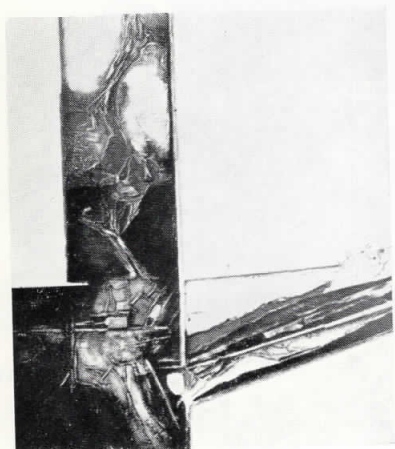
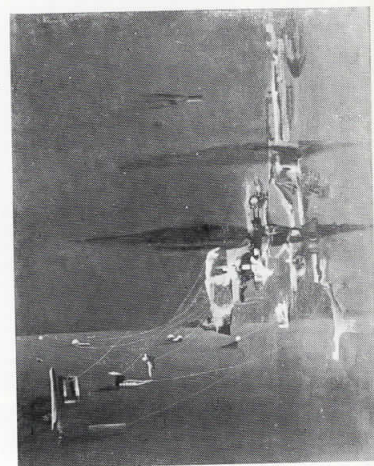
34



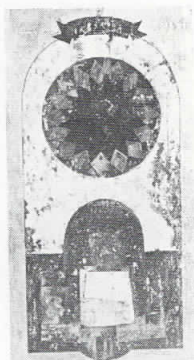
37



41



35



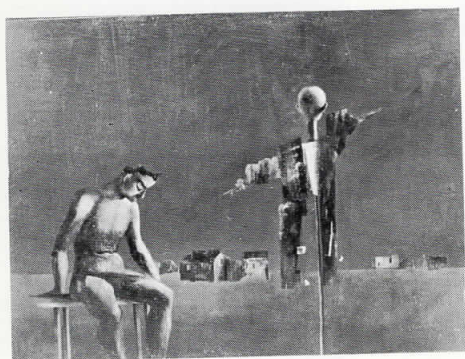
38

39

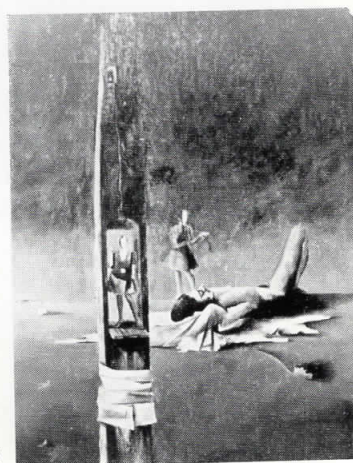
40



42



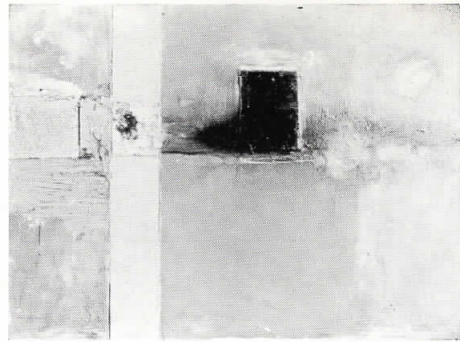
43



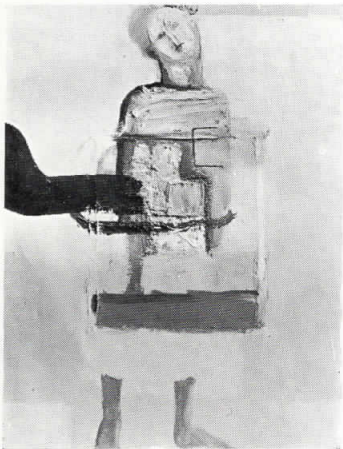
45



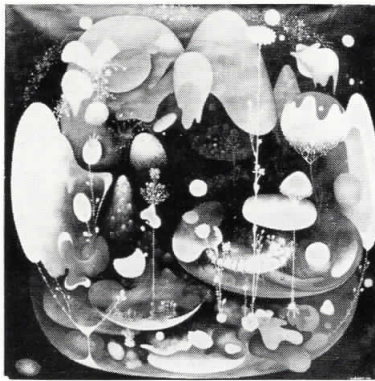
46



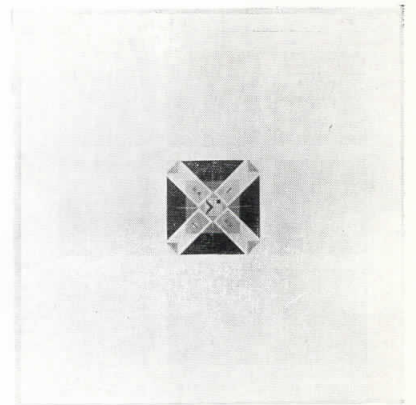
47



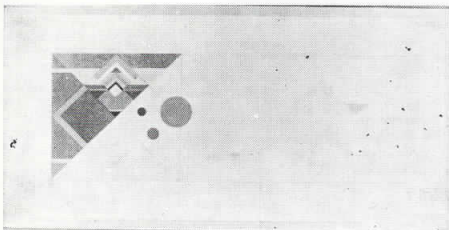
49



51



52

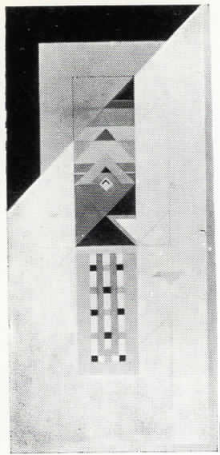


54

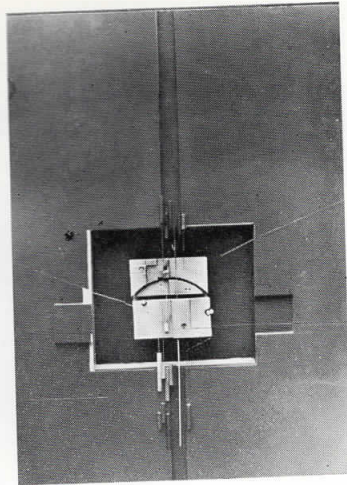


57

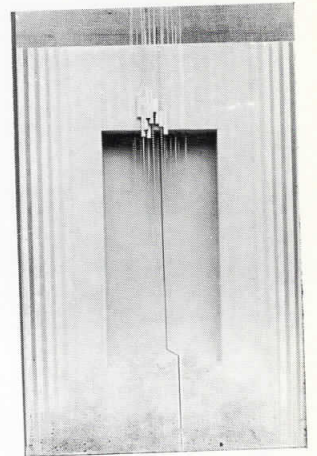
69



55



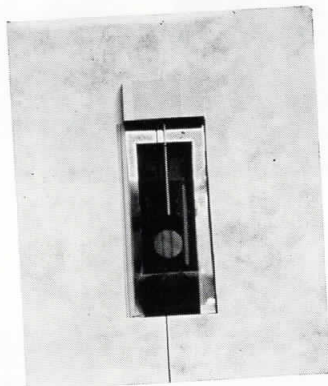
61



62



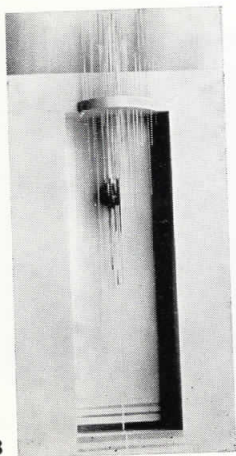
58



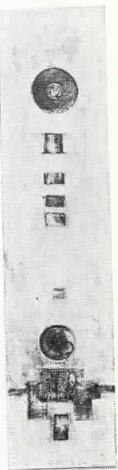
64



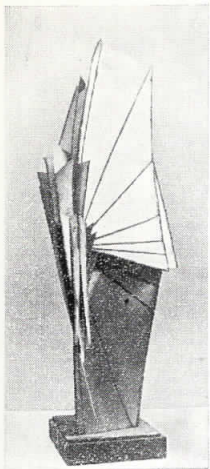
66



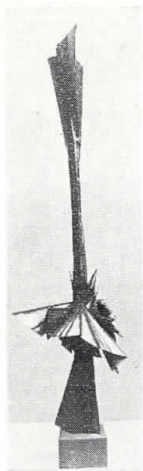
63



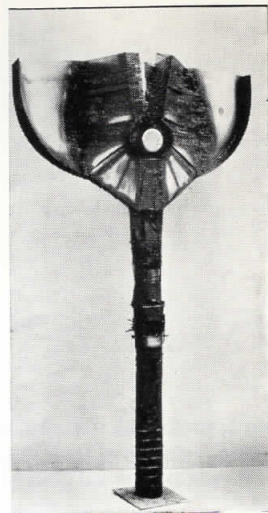
68



70



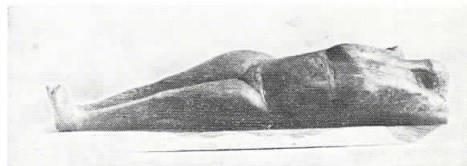
72



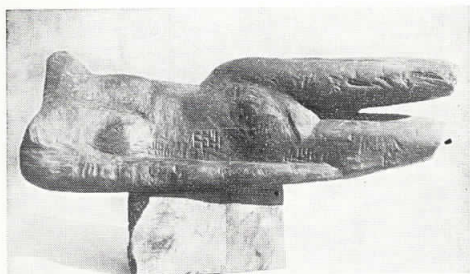
74



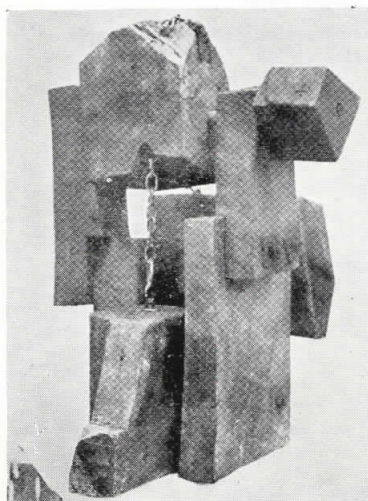
75



78



76



80

71

savremena makedonska umetnost 1969

katalog izdao muzej savremene umetnosti, skopje
(odgovara **petkovski boris**)

uvod

protić b. miodrag

predgovor

petkovski boris

biografski podaci

damjanovska ljubica

abadžieva dimitrova sonja

grafička oprema

petrović stojan

prevod na francuski jezik

abadžieva dimitrova sonja

lektor za srpsko hrvatski jezik

dimitrovski tođor

fotografije

bilbilovski kiro

štampa

grafički zavod „goce delčev,,

l'art macédonien contemporain 1969

catalogue édité par le musée d'art contemporain, skopje
(responsable: **petkovski boris**)

introduction

protić b. miodrag

préface

petkovski boris

notices biographiques

damjanovska ljubica

abadžieva-dimitrova sonja

arrangement technique du catalogue

petrović stojan

traduction en français

abadžieva-dimitrova sonja

lecteur de serbo-croate

dimitrovski tođor

photographies

bilbilovski kiro

imprimeur

office graphique „goce delčev,, skopje



